



**MESSAGGERO**

- 3 Vorwort des Kommandanten  
Préface du Commandant
- 5 Take The Long Way Home
- 11 Lo studio dell'italiano alla Guardia Svizzera Pontificia  
Der Italienisch-Unterricht in der Päpstlichen Schweizergarde

**CHRONIK • CHRONIQUE**

- 15 Chronik der Schweizergarde im Vatikan  
Chronique de la Garde Suisse au Vatican
- 20 Die Päpstliche Schweizergarde - Das Abenteuer einer Lebensschule  
La Garde Suisse Pontificale - L'aventure d'une école de vie

**KALENDER 2022 • CALENDRIER 2022**

- 26 Kalender 2022 - Web Shop  
Calendrier 2022 - Web Shop

**STIFTUNGEN • FONDATIONS**

- 28 Die Gruppe 147 blickt hinter die Kulissen der Garde und des Vatikans  
Le Groupe des 147 découvre les coulisses de la Garde et du Vatican
- 30 Das Kasernensanierungsprojekt tritt in eine neue Phase  
Le projet de reconstruction de la caserne entre dans une nouvelle phase



**Messaggero**

Mitteilungen der Päpstlichen Schweizergarde und ihrer Stiftungen  
Nouvelles de la Garde Suisse Pontificale et de ses Fondations

Redaktion und Koordination - Éditorial et coordination:



Päpstliche Schweizergarde, Kommando, I - 00120 Città del Vaticano  
Garde Suisse Pontificale, Commandement, I - 00120 Città del Vaticano  
Telefon +39 06 698 98 100 - Email: gsp@gsp.va



Stiftung für die Päpstliche Schweizergarde im Vatikan  
Fondation pour la Garde Suisse Pontificale au Vatican  
c/o Astrid Seiler (Sekretariat), Gutstrasse 210, CH-8055 Zürich  
Telefon +41 (0)78 245 15 80 - Email: seiler@schweizergardestiftung.ch



Stiftung für die Renovation der Kaserne der Päpstlichen Schweizergarde im Vatikan  
Fondation pour la rénovation de la caserne de la Garde Suisse Pontificale au Vatican  
Ringstrasse 2, CH-4600 Olten  
Telefon +41 (0)32 621 10 10 - Email: info@kasernenstiftung-schweizergarde.ch

Ausgabe - Edition: 21 - 12/21 (erscheint dreimal jährlich - paraît trois fois par an)

Druck - Impression: Tipografia Vaticana, I - 00120 Città del Vaticano

Foto - Photo: © Vatican Media: 3; © Media GSP: 2, 11, 13, 14, 16, 17, 18, 19, 21, 24, 25;  
© Schweizerischer Fussballverband: Cover, 15; © Oliver Sittel: 14, 20;  
© Jessica Krämer: 22, 23; © Anna Artymiak: 20;  
© Archiv Stiftung: 28, 29, 30; © Romano Pelosi: 5, 6, 7, 8, 9, 10.

## Vorwort des Kommandanten

Liebe Leserin, lieber Leser, das zweite Jahr nach dem Corona-Ausbruch geht zu Ende. Während wir letztes Jahr diesem grossen Unbekannten, diesem unsichtbaren Gegner gegenüberstanden und noch kaum etwas entgegensetzen hatten, so stellen wir alle in diesem Jahr fest, dass wir zwar scheinbar medizinische Mittel dagegen gefunden haben, sich die Geister an den Mitteln und dem Umgang mit der Pandemie aber in der Gesellschaft allgemein, am Arbeitsplatz, in den Vereinen und Parteien, ja bis hinein in die Familien, stark scheiden. Auch in der Garde wurde stark und emotional diskutiert, diverse Vorstellungen und Ansichten wurden vertreten. Letztlich einte uns aber neben allen gegensätzlichen Meinungen immer die gemeinsame Mission, unser jahrhundertalter Auftrag. Das hat uns gezeigt, dass wir trotz unterschiedlicher Ideen gemeinsam an einem Strang ziehen können, wenn wir uns bewusst sind, dass wir letztlich einem höheren Ziel dienen, und dies nur in Zusammenarbeit schaffen.

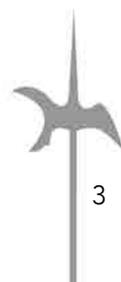
Es ist unter anderem diese Zusammenarbeit, eingebettet in unsere besonderen Lebensumstände (Leben im Ausland in einer Kaserne, fremde Kultur und Sprache, Begegnungen mit den Ärmsten und den Reichsten, etc.), die eine starke Kameradschaft hervorbringt. Von der Garde als Schule fürs Leben und als grosses Abenteuer berichtet der ehemalige Gardekaplan Thomas Widmer, der auch hier im Messaggero kurz verabschiedet wird. Gleichzeitig begrüßen wir herzlich unseren neuen Kaplan, Pater Kolumban Reichlin, und stellen ihn kurz vor.

Endlich wieder hinaus! Auch viele Gardisten ergriffen jede Gelegenheit, der römischen Hitze zu entgehen. Entdeckungslust und der Drang, sich abzukühlen, führten sie vor allem immer wieder ans Meer, aber auch an Kulturorte. Drei Gardisten berichten von ihren Erlebnissen diesen Sommer und zeigen Ihnen, wie Freundschaften in der Garde auch ausserhalb des Vatikans gelebt werden.

Entschliesst sich ein Gardist, seinen Dienst zu quittieren und heimzukehren, ist es meist nicht

die Familie, das neue Lebenskapitel, der alte oder neue Beruf, oder beim ein oder anderen die in der Schweiz wartende Freundin, was den Heimkehrer melancholisch werden lässt. Es sind vor allem die Kameraden, einige von ihnen nun gute Freunde, von denen man sich verabschieden muss und mit denen man so gute Erlebnisse und unvergessliche Momente teilt. Einige entscheiden sich auch deshalb, sich mehr Zeit für die Rückkehr ins Heimatland zu lassen, sich zu sammeln und der Seele genug Zeit zu geben „nachzureisen“. In einem spannenden Tagebuchsausschnitt bzw. Reisebericht lässt uns Vize-Korporal Romano Pelosi an seinen Gedanken und Emotionen während der letzten Tage in Rom und auf seiner Heimreise teilhaben, die er auf seiner grossen römischen Leidenschaft, seiner weissen Vespa, bestritt.

Geschätzte Freunde der Päpstlichen Schweizergarde, nun gehen wir bereits wieder auf



Weihnachten zu. Das zweite Mal zu Pandemiezeiten. Schaut man in die Nachrichten, sieht man oft auf der Frontseite zuerst die Inzidenz neben den Todesfällen, alles in Zahlen und Statistiken, die kaum einer durchschaut, und die uns oft mehr verunsichern, als dass sie uns helfen. Die gute Botschaft vom Retter droht auch dieses Jahr wieder in der Zahlenflut unterzugehen. Lassen wir dieses Jahr nicht als das zweite Jahr nach Corona zu Ende gehen, sondern als das Jahr 2021 nach Christi Geburt; lasst uns diesen Heiland in den Mittelpunkt stellen und vertrauen wir jenem unsere Sorgen und Nöte an, der uns auch durch die dunkelsten Tage treu begleitet. Das ist auch unter Beachtung der Vorsichtsmassnahmen möglich.

In diesem Sinne wünsche ich euch von Herzen ein frohes und besinnliches Weihnachtsfest, an dem ihr eure Lieben auch wieder umarmen dürft, und einen guten Rutsch ins Neue Jahr 2022, das uns hoffentlich alle einander wieder näherbringt.

Oberst Christoph Graf

## Préface du Commandant

Chère lectrice, cher lecteur,

La deuxième année avec l'épidémie de Corona touche à sa fin. Alors que l'année dernière, nous étions confrontés à ce grand inconnu, cet adversaire invisible, et n'avions pratiquement rien eu à lui opposer, cette année, nous nous rendons tous compte que, bien que nous semblions avoir trouvé des remèdes médicaux contre lui, les avis sont très partagés sur les moyens et la gestion de la pandémie dans la société en général, sur le lieu de travail, dans les associations, les partis politiques et même dans les familles. Des discussions fortes et émotionnelles ont également eu lieu au sein de la Garde, et diverses idées et opinions ont été exprimées. Mais en fin de compte, malgré toutes les opinions opposées, nous avons toujours été unis par notre mission commune, notre mission séculaire. Cela nous a montré que, malgré des idées différentes, nous pouvons nous rassembler si nous sommes conscients que nous servons en fin de compte un objectif plus important, et que nous ne pouvons y parvenir qu'en travaillant ensemble. C'est notamment cette coopération, ancrée dans nos circonstances particulières (vie en caserne, culture et langues étrangères, rencontres avec les plus pauvres et les plus riches, etc.), qui crée une forte camaraderie. L'ancien aumônier de la Garde, le Père Thomas

Widmer, qui fait également ses adieux ici au Messaggero, nous parle de la Garde comme d'une école de vie et d'une grande aventure. En même temps, nous accueillons chaleureusement notre nouvel aumônier, le Père Kolumban Reichlin, et le présentons brièvement. Enfin dehors ! De nombreux gardes ont également saisi toutes les occasions d'échapper à la chaleur romaine. L'envie de découvrir et le besoin de se rafraîchir les ont conduit vers la mer encore et encore, mais aussi vers des lieux culturels. Trois gardes racontent leurs expériences de cet été et vous montrent comment les amitiés dans la Garde se vivent aussi en dehors du Vatican.

Lorsqu'un garde décide de quitter son service et de rentrer chez lui, ce n'est généralement pas la famille, le nouveau chapitre de sa vie, l'ancien ou le nouveau travail, ou pour certains l'amie qui les attend en Suisse qui le rend mélancolique. Ce sont surtout les camarades, dont certains sont maintenant de bons amis, à qui il faut dire au revoir et avec qui on partage de si bonnes expériences et des moments inoubliables. Certains décident également, pour cette raison, de se donner plus de temps pour rentrer chez eux, de se recueillir et de donner à l'âme suffisamment de temps pour «se reprendre». Dans un passionnant extrait de journal ou carnet de voyage, le Vice-Caporal Romano Pelosi nous fait partager ses pensées et ses émotions durant les derniers jours à Rome et sur le chemin du retour, qu'il a effectué sur sa grande passion romaine, sa Vespa blanche. Chers amis de la Garde Suisse Pontificale, voilà que nous approchons déjà à nouveau de Noël. La deuxième fois en période de pandémie. Si vous regardez les nouvelles, la première chose que vous voyez souvent à la une est l'incidence par rapport aux décès, le tout en chiffres et en statistiques que presque personne ne voit plus, et qui nous déstabilisent souvent plus qu'ils ne nous aident. Cette année encore, la bonne nouvelle du Sauveur risque de se perdre dans le flot des chiffres. Ne laissons pas cette année se terminer comme la deuxième année Corona, mais comme l'année 2021 après la naissance du Christ ; plaçons le Sauveur au centre et confions nos soucis et nos besoins à Celui qui nous accompagne fidèlement même dans les jours les plus sombres. Cela est également possible en respectant les précautions d'usage.

Dans cet esprit, je vous souhaite un Noël heureux et pensif, au cours duquel vous pourrez à nouveau serrer vos proches dans vos bras, et une bonne année 2022, qui, je l'espère, nous rapprochera tous à nouveau.

Colonel Christoph Graf



## Take The Long Way Home

Romano Pelosi (GSP: 2017 - 2021)

**M**it einer Vespa durch die Ewige Stadt Rom zu gleiten, während das gelb-orange Licht des märchenhaften römischen Sonnenuntergangs die Stadt in seine unverkennbare typische Romantik taucht, ist die anzustrebende Perfektion im Leben eines Vespistas.

Der Giardino degli Aranci auf dem Aventin, der Parco degli Acquadotti, der Pincio oder der Gianicolo: Jeder Fleck in Rom hat seinen eigenen Zauber, wenn die Sonne sich verabschiedet. Meine weisse GTS Super Sport hat mich stets treu zu jenen Orten begleitet; ab und zu auch eine braunhaarige oder blonde Mitfahrerin, deren Haarmähne verführerisch unter dem Helm zur lauen Frühlingsbrise hin und her wehte.

Vespa fahren macht Spass, vor allem in Rom – auch wenn es nicht ungefährlich ist. Wenn es eine Stadt auf der Welt gibt, wo der italienische Kult-Roller hingehört, dann in das «Haupt der Welt». Die Stadt am Tiber mit ihren pittoresken und geschichtsträchtigen Vierteln, den schmucken Piazzas und den von emsigen römischen Stadtleben pulsierenden Gassen, bieten das ideale Terrain fürs Flanieren auf zwei Rädern. In Rom Vespa zu fahren ist einfach Kult.

Bereits im fernen 2017, als ich der Päpstlichen Schweizergarde beitrug, beschlich mich der Traum, während meiner Dienstzeit eine Vespa zu kaufen, um einerseits die Stadt und ihr Umland auf spassige und gelassene Weise zu erkunden (meiner Meinung nach existieren für die Stadt Rom lediglich zwei taugliche Fortbewegungsmittel: Roller, vorzugsweise natürlich Vespas und Smarts). Und andererseits, um dann mit meiner Vespa nach beendetem Dienst die Heimreise anzutreten.

Im Frühjahr 2019 schlug ich dann zu: Ein vatikanischer Gendarm bot seine 2010er-GTS zum Verkauf an, eine 300ccm-Vespa, die mit dem leistungsstärksten Motor. Der Gendarm, ein passionierter Vespa-Liebhaber, hatte sein Modell immer gut gewartet; perfekte Bedingungen also, eine einwandfreie und leistungsstarke Vespa in weisser Farbe gehörte jetzt mir. Einige Spritztouren in Rom waren noch möglich, bevor die Pandemie im Frühjahr 2020 das öffentliche Leben lahmlegte und mich (sowie meinen Kameraden Kpl Renè Stöckli mit seiner ebenfalls weissen 1960er-Vespa) zwang, kleinere Runden um die Lourdesgrotte in den Vatikanischen Gärten zu drehen.

Als mein Austritt, den ich auf Ende Juli 2021 festgelegt hatte, immer näher rückte, begann ich mir im Frühling 2021 Gedanken zu meiner Rückreise mit der Vespa zu machen. Für mich



stand fest, dass ich um jeden Preis mit der Vespa heimkehren wollte. Es sollte das finale Kapitel meines Garde-Abenteuers werden: Welche Route soll ich einschlagen? Welche Landschaften will ich sehen? Welche Unterkünfte soll ich wählen? Wie muss ich die Vespa vorbereiten? Wie soll ich mein Gepäck transportieren? Zu wenige Antworten auf zu viele Fragen... Was mich aufheiterte und gleichzeitig motivierte, waren die zahlreichen positiven Rückmeldungen jener Personen, welchen ich mein abenteuerliches Vorhaben mitgeteilt hatte.

In der Feltrinelli-Buchhandlung habe ich mir einen Motorrad-Reiseführer des Touring Club Italia gekauft sowie eine Italien-Landkarte und habe begonnen während meinen Nachmittagsdiensten am Belvedere die Route durchzuplanen: Ich wollte den Fokus auf Weinanbaugebiete (meistens sehr malerisch-schöne Landschaften), einen Küstenabschnitt (schlussendlich Cinque Terre und Ligurien allgemein) sowie den Gotthard- und Sustenpass setzen. Ich hatte mir 14 Tage als Reisedauer vorgenommen, welche ich dann auf 12 gekürzt habe. Klar war auch, dass ich ausschliesslich auf Land- und Nebenstrassen reisen würde, und nicht auf Autobahnen. Meine Unterkünfte, meistens sehr bequeme und sauber geführte B&Bs, habe ich auch bereits im Vorfeld ausgewählt; Anfang August ist Feriensaison im Belpaese und ich wollte es nicht riskieren, nach mehrstündiger Fahrt unter der Sonne mit Rückenschmerzen und Hunger noch eine Unterkunft suchen zu müssen. Bezüglich meines Gefährts hatte ich geplant, es circa 3 Wochen vor Abfahrt dem Mechaniker meines Vertrauens zu überlassen, um einen gründlichen Service durchzuführen (es wird sich gelohnt haben). Im Baumarkt habe ich mir auch ein Mini-Set an Schrauben und Schlüsseln gekauft im ungemütlichen Falle einer Panne. Meine Hab-



seligkeiten habe ich in Standard-Ikeakartons verpackt, die dann Ende August von einem Kameraden in die Schweiz transportiert worden sind. Ich selbst habe nur das nötigste für meine Reise in eine längliche Tasche gepackt, welche ich dann mit Spannset auf den hinteren Gepäckträger befestigt habe; nebst dem obligatorischen Helm und der Sonnenbrille (plus Sonnencreme) habe ich genügend Wechselwäsche, einen Regen- und Windschutz, Necessaire sowie einige Kleider für den abendlichen Aperitivo eingepackt. Mir war nicht so recht klar, wie ich mich für die Etappen anziehen sollte, da für die Daten meiner Reise eine Hitzewelle vorausgesagt wurde und ich aber auch die Sicherheit nicht vernachlässigen wollte. Da ich sowieso nicht schnell unterwegs sein würde, die Landschaft geniessen und in Gedanken schwelgen wollte, wählte ich dann stets lockere Sommerkleidung (vor allem Leinenhemden, auch die Sonnenbrille durfte niemals fehlen).

Einige Wochen vor meiner Abfahrt las ich, um mich gebührend einzustimmen, zwei Bücher von zwei Vespa-Fanatikern- und Abenteurern, Giorgio Bettinelli und Luca Capocchiano. Ersterer, unter Vespistas einigermaßen bekannt, war berühmt für seine mehrmonatigen Reisen um die ganze Welt mit einer Vespa (die ich während einer meiner Etappen im Piaggio-Museum in Pontedera nahe Pisa besichtigen werde). Seine erste Reise führte ihn 1992 von der Piazza del Popolo nach Saigon, Vietnam. Der Zweite, ein Motorradmechaniker von Ducati, brach 2014 mit einer 1976er-TS (Turismo Speciale) von Genua auf, durchquerte alle fünf Kontinente, um einige Monate später wieder in Genua zu sein. Es war sein langjähriger Traum; beide Protagonisten haben ein Tagebuch geführt, welches als Buch verlegt wurde und ich jedem empfehle, der eine ähnliche Reise unternehmen will, den das Reise- und Abenteuerfieber gepackt hat und der einfach mal «ausbrechen» oder aus dem Raster fallen will. Mich zumindest hatte das Reisefieber gepackt und eine riesige Vorfreude übermannte mich in den letzten Wochen vor meiner Abreise. Natürlich hatte mich auch ein wenig Nostalgie und die Trauer gepackt: Ich werde am 31. Juli jenes Lebens- und Arbeitsumfeld verlassen werden, in welchem ich viereinhalb Jahre eingebettet war, um in ein neues, in vielen Belangen unterschiedliches Lebenskapitel zu starten. Vor allem der Abschied von den lieben Kameraden (mittlerweile gute Freunde) fiel mir besonders schwer. Ehrlich gesagt muss ich gestehen, dass ich meine Reise nicht allzu sehr detailliert durchgeplant hatte. Einerseits wollte ich die abenteuerliche Note beibehalten und andererseits gab es irgendwie nicht

viel zu planen: Ich werde einfach mit meiner Vespa und einer Reisetasche hindrauf Italien durchqueren und nach Hause gehen, that's it. Doch je näher die Reise rückte, umso mehr bereiteten mir einige Dinge Kopfzerbrechen:

Wird das alles funktionieren? Wird die Vespa durchhalten? Habe ich alles eingepackt? Bin ich nicht einfach nur durchgeknallt?

Lange Rede, kurzer Sinn: Am Mittag des 31. Juli verliess ich nach allen Austrittsmodalitäten die Vatikanstadt. Ich habe die Nacht auf den 1. August noch in Rom verbracht, um am Abend noch einige Kameraden Adieu zu sagen. Am 1. August war es dann so weit: Es ging los und als ich mein Gepäck aufspannte, überkam mich ein mulmiges, schwer zu beschreibendes Gefühl. Es war Sonntagmorgen, ich hatte genau 4 Jahre und 6 Monate gedient und in diesem Moment verliess ich mein geliebtes Rom (für mich persönlich unbestritten die schönste Stadt unseres Planeten) nur mit meiner Vespa und einer Tasche. Mein erstes Ziel war Formello, ein wenig ausserhalb der römischen Vorstädte. Florent Épiney, der auch Ende Juli ausgetreten war und sich für einen anstrengenderen Heimweg zu Fuss über die Via Francigena entschieden hatte, würde auf mich in Formello warten, um einen Kaffee zu schlürfen. Nachdem wir uns herzlich verabschiedet und uns gutes Gelingen gewünscht hatten, ging es für uns beide endgültig allein los. Diesen Aspekt würde ich gerne unterstreichen, denn es war mir ein zentrales Anliegen, meine Heimreise allein anzutreten und ich kann bestätigen, dass das Allein-Reisen etwas Befreiendes und Wohltuendes haben kann. Nach mehr als vier Jahren intensivem «high life» in den Rängen der Garde, brauchte ich einfach einige Tage für mich, um zu verarbeiten, zu verdrängen, zu reflektieren.

Der erste Reisetag war in allen Belangen speziell. Ich war nordwärts unterwegs auf den weiten Landstrassen der Tuscia Viterbese und mein Ziel für die Nacht würde Tuscania sein. Auf den weiten und leeren Strassen überkam mich irgendwie ein Grinsen; diese verrückte Heimreise mit meiner Vespa, der ich lange entgegengeifert hatte, war jetzt gestartet und voll im Gange. Ein abenteuerliches Reisefeeling übermannte mich. Das Reisetempo mit einer



Vespa ist ideal: Gemächlich, entspannend (nicht immer für Rücken und Hintern, aber für die Seele) und spassig. Perfekt, um Stück für Stück Abschied zu nehmen und neuen Herausforderungen entgegenzurollen.

Ich kam bereits gegen 16 Uhr in Tuscania an, völlig erschöpft aufgrund der Hitze und der Strapazen der letzten Tage in der Garde. Ein fixer Termin während der Reisetage wird der Aperitivo sein: Ich hatte mir vorgenommen, stets zwischen 16.00 und 18.00 Uhr an meinem Zielort anzukommen, um dem typisch italienischen Sommerritus des «Aperitivo» zu frönen, eine der Dinge, die ich von Rom und Italien schmerzlich vermissen werde. Wie es der Zufall so will, habe ich Hptm Christian Kühne mit seiner Gattin bei ihrem Sonntagsausflug mitten in Tuscania angetroffen und so haben wir zusammen noch auf meine erfolgreiche Heimfahrt getrunken.

Am 2. und 3. August stand das Val d'Orcia und die Toskana im Allgemeinen auf meinem Plan; eine wunderschöne Region, die ich sehr genossen habe, vor allem aufgrund der malerischen Landstrassen, gesäumt von Pinien, Weizenfeldern und natürlich Weinstöcken. Das eine oder andere Gläschen *Vino Nobile di Montepulciano* oder *Brunello di Montalcino* durfte natürlich nicht fehlen. Eines der Toskana-Highlights war der Besuch der *Tenuta Vallocaia*, dem 170ha-Weingut des Schweizer Unternehmers Rudi Bindella. Der letzte Halt in der Toskana, bevor es dann Richtung Pisa und Cinque Terre weitergehen sollte, war im 4000-Seelendorf Gambassi Terme, nahe dem bekannten San Gimignano. Vor allem in den kleinen Orten wurde ich, der stets im Leinenhemd und kurzen Hosen reiste und auf einer weissen, voll beladenen Vespa sass, argwöhnisch von den Einheimischen beäugt. In Gambassi gibt es eine einzige Osteria, es war mitten unter der Woche und sie war rammelvoll. Es handelte sich um das beste Restaurant, welches ich während meiner 12 Tage Reise besucht habe; das Glas besten Chiantis bekam ich für 2 Euro pro



Glas (anstatt viel mehr), da der Wirt mich einige Stunden zuvor im Dorf mit der Vespa gesehen hatte und mein Abenteuer sympathisch fand. Und sehr bald hatte ich jedem Restaurantbesucher (alles Einheimische) meine Reise zu

erklären. Fast kam ich nicht dazu, mein bombastisch feines Rindfleisch zu verzehren. Die sympathischsten Erlebnisse habe ich immer in den kleinen Dörfern gemacht, mit einfachen und gutmütigen Menschen. Auch in Gambassi und sogar im selben B&B logierten zwei miteinander befreundete Ehepaare mittleren Alters. Am Morgen meiner Abfahrt hatte ich kein Kleingeld für das obligatorische Caffè- und-Cornetto-Frühstück und ich sah, dass die Paare sich abmarschbereit machten, zweifellos Via-Francigena-Pilger. Ich sprach sie an, ob sie mir eine 20-Euro-Note wechseln könnten, und fragte sie nach ihrer bisherigen Tour. Worauf sie die Frage erwiderten, wie denn meine Reise laufe - sie hatten die Vespa hinter dem Haus entdeckt und was ich überhaupt im Leben so mache («che fai nella vita») -, erzählte ich ihnen von meiner Vergangenheit in den Diensten des Papstes. Vor allem die zwei Frauen waren fasziniert und gleichermaßen überpumpt; um sie zu überzeugen, dass ich wirklich schon einmal mit dem Papst gesprochen hatte, zeigte ich Ihnen auf meinem Handy ein Foto meiner Abschiedsaudienz mit Franziskus. Als ich Grazia und Nadia dann je einen päpstlichen Rosenkranz und eine meiner Abschiedskarten überreichte, dachte ich schon, dass ich meine Ausbildung bezüglich der Reanimation bewusstloser Personen wieder abrufen musste. Während meiner Reise durfte ich viele solcher Begegnungen machen, Begegnungen mit Menschen auf Reisen, Menschen bei ihrer Arbeit, Menschen im Urlaub. Vor allem, wenn man allein reist, beobachtet man die Menschen um sich herum genauer.

Am 5. August ging es dann über Pontedera, wo ich das Piaggio Museum besucht hatte (Vespa ist eine Marke von Piaggio; der Sitz von Piaggio ist in Pontedera) nach Pisa, wo ein klassisches Clichè-Foto vor dem Schiefen Turm nicht fehlen durfte. Am Nachmittag erreichte ich die Mittelmeerküste bei Viareggio und wartete dann in einer Bar am Strand von Forte dei Marmi, dem Ferienort für die Schönen und vor allem Reichen Italiens, auf meinen ex-Kameraden Marco Tavares, der zusammen mit den ex-Kameraden Simon Sibold und Gian Luca Burkard (ich werde diese zwei am Tag danach antreffen) eine Motorrad-Italien-tour gemacht hatte und jetzt auf der Rückreise war. Tavares musste früher daheim sein und hatte sich von den anderen zwei ex-Gardisten bereits getrennt. Ich hatte ein Hotel in Portovenere gebucht, einem ruhigen Küstenort und Vorposten der bekannten Cinque Terre. Die Hotelbesitzerin, eine ältere nette Dame, liess uns nur den Einzelpreis fürs Zimmer zahlen. Ich hatte in den Unterkünften stets Doppelzimmer gebucht und sie meinte, es täte ihr leid,



dass zwei so sympathische junge Männer auf einem so engen Doppelbett übernachten sollten. Bei ein paar kühlen Ichnusa und Spaghetti alle Vongole plauderten Marco und ich selbstverständlich über die Garde, doch auch über unsere künftigen Vorhaben in der Schweiz; wenn man auf einen lieben Kameraden aus der Garde trifft, und man wieder in lustige Gespräche kommt, ist es, als hätte man sich nie aus den Augen verloren. Kameradschaft ist ein ewiges Band.

Am Tag darauf standen für mich die Cinque Terre auf dem Programm, für Marco die Heimreise nach Davos mit seiner Harley Davidson. Das Wetter hatte ein wenig umgeschlagen und ich entschied mich, die Windjacke für den Morgen anzubehalten. In den Cinque Terre angekommen, ergab sich für mich ein atemberaubendes Panorama: Während auf meiner Strasse oben in den Hügeln die Wolken tief hingen, drückte unten die Sonne auf die Küste und tauchte das Meer in ein stechendes Blau. Da ich diesen Küstenstreifen vor Jahren bereits besucht hatte, entschied ich mich für die direkte Durchfahrt nach Levanto, um Sibold und Burkard zum Mittagessen zu treffen. Ansonsten hätte ich meine Vespa oben auf der Hügelstrasse abstellen müssen, um dann zu Fuss zu den fünf berühmten Dörfern (Vernazza, Riomaggiore, Corniglia, Monterosso, Manarola) der Cinque Terre hinabsteigen zu können. Allgemein habe ich meine Vespa immer ungerne aus den Augen gelassen, vor allem im beladenen Zustand mit all meinen Sachen auf dem Gepäckträger. Man kann nie wissen, und auf einen unnötigen Diebstahl meines Gepäcks (die Vespa hätte ich sichern können) hatte ich überhaupt keine Lust. Nach einem kurzen pranzo (*Mittagessen*) zu dritt und dem standardisierten Versprechen unter Gardisten, sich bald in der Schweiz zu treffen, ging es für mich weiter zum Zielort Rapallo. Rapallo ist unter Historikern bekannt; in den Jahren nach dem Ersten Weltkrieg wurden hier diverse Friedensverträge zwischen europäischen Grossmächten geschlossen, unter anderem zwischen dem Deutschen Reich und der noch jungen UdSSR. Rapallo kennt man auch deshalb, da es der letzte Ort vor dem berühmten Portofino ist und so konnte ich es mir vor dem Check-in nicht verkneifen, die kurvige Küstenstrasse nach Portofino noch abzuspulen. Ich hatte ein Foto mit der Vespa am Yachthafen im Sinn, doch vernahm ich am Ortseingang, dass man nicht mal sein Fahrrad durch die Fussgängerzone stossen darf. Ist es in Portofino zu peinlich, mit einem Velo zu verkehren? Auf eine Rüge der Polizia Locale hatte ich jedenfalls keine Lust; meine Vespa hatte ja wohl gemerkt immer noch

ein vatikanisches Nummernschild, welches die ligurischen Polizisten wohl kaum hätten entziffern können. Doch als ich schon zu viele merkwürdige Blicke der lokalen reichen Elite auf mich gezogen hatte, entschied ich mich gegen ein



legendäres Foto (welches am Folgetag dann endlich geschossen wurde).

Der 7. August war der ligurischen Küste gewidmet und das Wetter spielte mit, brütende Sonne und wolkenlos. Ich war nun eine Woche unterwegs, hauptsächlich allein und die Hälfte der Strecke war wohl geschafft. Langsam spürte ich ein leichtes Verlangen, zuhause anzukommen, zumal mir der Hintern und der Rücken wehtaten. Meine unausgewogene Gemütsstimmung an jenem Tag schlug sich auch auf mein Fahrttempo; ich wusste nicht genau, welche Orte ich besuchen sollte und machte gegen 11.00 Uhr eine Kaffeepause mitten in Genua, Geburtsort des Christoph Kolumbus und grösste Hafenstadt Italiens. Als ich Genua hinter mir gelassen hatte, hielt ich kurz nach 12 Uhr in einem kleinen Dörfchen an, um Pause zu machen angesichts meiner Erschöpfung an jenem Tag. Nach einem Blick auf meine Landkarte, als ich mit dem Finger der Küste entlangglitt, entdeckte ich die Aufschrift «Monaco». Plötzlich war ich ein wenig wacher und schnell wieder motiviert, vor allem als mir ein Einheimischer auf meine Nachfrage mitteilte, dass es nicht allzu weit sei nach Monte-Carlo, einfach alles der Küste entlang. Doch auf der Autobahn sei ich in eineinhalb Stunden dort, ergänzte er. Ich hatte mir zwar vorgenommen, Autobahnen zu meiden, doch die Lust, das legendäre Monte-Carlo zu sehen, war grösser und so schwenkte ich 40km nach Genua auf die Autobahn ein und verliess sie erst wieder nach der französischen Grenze, als sich mir der sensationelle Ausblick auf Monte-Carlo präsentierte. Es war 14.30 Uhr und ich entschied mich für eine Spritztour durch den Stadtstaat, der rund viermal grösser ist als der Vatikan. Natürlich durfte ein Selfie vor dem Grand-Casino nicht fehlen. Freundlicherweise liessen mich die monegassischen Gendarmen die Strasse zum «Le Rocher», auf dem der Palais Princier steht (der Palast der katholischen Fürstenfamilie), mit der Vespa hinauffahren, als sie mein Gepäck gesehen hatten. Ich war erstaunt, als ich mit der Vespa unmittelbar bis

zum Vorplatz des Palastes fahren konnte; ich fragte einen Gendarmen, ob er mir freundlicherweise ein Foto mit der Vespa machen könne. Er schaute bereits stutzig und ich erwähnte, dass ich ein ex-Schweizergardist sei, aus Rom angereist und mit der Vespa unterwegs in die Heimat, worauf sich seine Augen aufhellten und er sofort seinen Vorgesetzten fragte, der nur wenige Meter entfernt stand und mürrisch ablehnte. Dienstweg, Befehle und so ist mir alles bekannt und so hat es mich gar nicht aufgeregt. Auf dem Rückweg Richtung Innenstadt entstand dann jedoch eines meiner Favoritenfotos der Reise (nach jenem in Pisa), hoch über dem Yachthafen Monacos. Ein Freund der vatikanischen Gendarmerie und ebenfalls Vespa-Liebhaber hatte mir am Tag zuvor spasshalber auf meine Instagram-Story in Portofino geantwortet, er wolle die Vespa jetzt in Monte-Carlo sehen und unverzüglich habe ich ihm das soeben aufgenommene Foto gesendet, worauf er mich sofort angerufen hat und fast in Tränen verfallen ist. Ich war müde, aber überglücklich. Meine Vespa hatte mich bis nach Monaco gebracht, es war wirklich ein Abenteuer. Gegen 16.30 Uhr freute ich mich auf meinen Rückweg nach Alassio an der Küste; ich freute mich, die ganzen 120 km der Küste entlangzufahren. Bei einem Kaffee in Sanremo (fast schon zu Aperitivo-Zeiten) sind mir zwei 1970er-Vespas am Strassenrand aufgefallen, worauf ich die Fahrer ansprach. Eine anregende Diskussion entstand; ich hatte bereits in Montalcino in der Toskana zwei Jungs auf alten Vespas gesehen, vollgepackt mit Taschen. Ich war also nicht der einzige bekloppte Vespa-Fanatiker hierzulande.

Am 8. August verliess ich die Küstenregion und warf wehmütig einen letzten Blick zum Meer. Ich mag vor allem die Weinregionen Italiens, deren ich mich auf der Reise verschrieben habe, doch war ich dem Meer als italienischstämmiger ragazzo immer stets verbunden, zumal meine Mutter aus Apulien stammt. Ich fragte mich, wann ich wohl das Meer das nächste Mal sehen werde. Nachdem ich einen kleinen Pass bei Garessio überquert hatte, erreichte ich das Hinterland des Piemonts und schon bald die Langhe, die Region wo der Barolo-Wein produziert wird. Ich gönnte mir ein feines Mittagessen mit nur einem Gläschen



Rotwein, um dann die malerischen Dörfchen und die wunderschönen Strassen zu erkunden. Leider war das Korkenzieher-Museum in Barolo geschlossen und so informierte ich mich in der einen oder anderen Kellerei über die örtlichen Gegebenheiten des Weinbaus. An jenem Tag habe ich sehr viele wundervolle Fotos geschossen; gegen Abend bin ich an Alba vorbei (berühmt für den weissen Trüffel) nach Asti gefahren, dem Zentrum eines weiteren Weinbaugebiets, dem Monferrato. In Asti glaube ich, die beste Pizza gegessen zu haben, die ich je in Italien geniessen durfte. Mich hatte die Lust auf Pizza gepackt, da mein Italien-Aufenthalt sich rapide dem Ende zuneigte. Übermorgen werde ich dann schon die Grenze überqueren.

Der 9. August stand im Zeichen der Erkundung des Monferrato-Gebiets, einem eher diskreten Weinanbaugebiet und eher den Experten bekannt. Das Monferrato- und Chiantigebiet haben mir besser gefallen als die so berühmten Langhe: Die Langhe sind künstlicher, geordneter angelegt, was mir sofort beim ersten Blick aufgefallen ist, während Monferrato und Chianti eher natürlich in die Landschaft eingebettet sind. Alle drei Gebiete sind UNESCO-Weltkulturerbe und der Hektarpreis bewegt sich um die 2 Mio-Eurogrenze. Im Monferrato, mit seinen weichen Hügeln habe ich wohl die schönste Landstrasse des gesamten Trips befahren: Eine Strasse, die entlang einer Hügelkuppe einen 180-Grad-Schwenker macht, und so den Eindruck einer Terrasse gab, über die ich circa 150 km über das gesamte Land blicken konnte. Ich musste kurz anhalten, um den Augenblick zu geniessen und in mich zu kehren. Nach einer letzten Übernachtung auf italienischem Boden in Novara, war es Zeit in Richtung Grenze zu rollen. Mein Abenteuer neigte sich dem Ende zu und deshalb wurde ich ein wenig traurig und nachdenklich. Das Ziel war Biasca und meine Stimmung hellte sich auf, als ich mich daran erinnerte, dass ich dort auf meinen lieben ex-Kameraden Lukas Eggenschwiler treffen werde, der mich die letzten zwei Tage in der Schweiz begleiten wird, und zwar mit seiner Honda «Africa Twin». An der Grenze in Brissago am Ufer des Lago Maggiore schoss ich ein Foto der Vespa mit dem Grenzschild darauf. Ich hatte es also sicher und unfallfrei bis zu Grenze geschafft, nun musste ich meinen bisherigen römischen Fahrstil ablegen: Kein Vorbeifahren an der Ampel mehr sowie kein Fahren nach Gefühl. Von nun an musste ich das Tacho stets im Auge behalten. Meine Vespa schien sich auf den heimischen Strassen wohlfühlen, die weniger Schlaglöcher aufwiesen. Auch tempomässig öffnete sich für meine Vespa ein neues Kapitel. Ich kam



Rheinfelden immer näher und schlagartig kam mir ein Lied in den Sinn: «Take The Long Way Home» von Supertramp, welches sicherlich zu 100 % das Motto meiner Reise widerspiegelt. Ich hatte bereits über 1'800km abgespult, unglaublich. Das Lied übrigens kannte ich vor meiner Reise noch nicht. Thair Abud zeigte es mir, ein Deutscher arabischen Ursprungs, den ich im Sommer an einem Sonntagnachmittag während meines Sant'Anna-Dienstes kennengelernt hatte. Er wollte ein Foto mit mir machen und schenkte mir einen Sticker mit seinem Antlitz und seiner Instagram-Adresse: Er sei seit gut zwei Jahren unterwegs, zu Fuss vom Nordkap in Norwegen zum Kap der Guten Hoffnung in Südafrika. Sofort nach dem Dienst habe ich sein Profil angesehen (er hatte das Foto mit mir in Uniform bereits gepostet) und den Mann bewundert, der zu Fuss die Welt bereist. Während meiner Reise habe ich ihm geschrieben und er hat mir geantwortet und mir viel Erfolg für mein Abenteuer gewünscht, ich solle doch mal in das eine Lied Reinhören. Ich habe ihm eine meiner Abschiedskarten zukommen lassen. Aktuell befindet er sich in Sizilien.

In Biasca wartete Lukas bereits auf mich und als er mich erblickte, zog ein riesiges Grinsen über sein Gesicht und auch über meines (wir dachten uns wohl im selben Moment, was für crazy Leute doch die Gardisten und ex-Gardisten sind) worauf eine herzliche Umarmung folgte. Zum Abendessen waren wir in Bellinzona (im örtlichen Slang «Belli» genannt) mit den ex-Kameraden Daniele Grandi und Dario Fornasari verabredet. Auch bei dieser Zusammenkunft wurde viel gelacht und hitzig diskutiert.

Die zweitletzte Etappe, man könnte fast schon sagen die Königsetappe, führte Lukas und mich am 11. August von Biasca über die Tremola-Gotthardpassstrasse und anschliessend über den Sustenpass nach Meiringen und Brienz zum nächsten ex-Kameraden, Nicolai Weyl. Wir hatten Glück mit dem Wetter, die Sonne schien und ich konnte mit kurzen Hosen und Windjacke die Pässe meistern.

Nach einem herzhaften und gutbürgerlichen Abendessen in Meiringen zusammen mit Nicolai, mit dem ich den Grossteil meiner Freizeit im Rom verbracht habe, war es Zeit, die Packung für die letzte Etappe vorzubereiten. Mich beschlich ein komisches Gefühl, morgen fahren wir die letzte Etappe meiner Grand Tour. Ehrlich gesagt, habe ich in den letzten zwei Tagen die Präsenz meines guten Freundes Lukas sehr geschätzt; die letzten zwei Etappen allein fahren zu müssen, hätte mich sehr wahrscheinlich schlecht gelaunt.

Nun war es Zeit für die letzte Etappe: Ich war glücklich, zuhause bei der Familie anzukom-

men und traurig, dieses spezielle Erlebnis voller einzigartiger Eindrücke beenden zu müssen. Ich spürte auf dieser letzten Etappe, dass ich gebührend Abstand von Rom gewinnen konnte, so wie ich es mir gewünscht hatte.

Am Sempachersee gönnten wir uns eine Abkühlung, der Sommer war endlich in der Schweiz angekommen und die 32 Grad hatten uns ein wenig zugesetzt.

Gegen 16.00 durchquerten wir Aarau. Der letzte Pass war die Staffelegg und gegen 17.30 Uhr war meine Heimatstadt Rheinfelden in Sicht. Lukas hat dann das letzte Foto meiner Reise geschossen: Die weisse Vespa mit mir vor dem Ortsschild von Rheinfelden/AG.

Die Reise war vorbei, das Ziel erreicht, das Abenteuer vorerst ausgelebt. Es war geschafft und als ich das Tacho analysierte, war ich verblüfft: Rund 2'200km hatte ich in 12 Tagen zurückgelegt. Ich spürte Glück, Stolz doch auch eine enorme Müdigkeit. Die vielen Eindrücke und Erfahrungen hatten mich geschafft. Ein Kapitel wurde geschlossen und ein neues hat sich aufgeschlagen. Ich freue mich, ab September die rund 20 km zwischen Rheinfelden und der Universität Basel auch ab und zu mit der Vespa zu fahren, doch vorerst sei ihr ein wenig Ruhe nach dem langen Galopp gegönnt. Es war ihre erste grosse Reise, doch hoffentlich nicht die letzte, denn in meinem Kopf schwirren schon andere europäische Destinationen herum: «Life Is a Journey, Enjoy The Ride» heisst doch das abenteuerliche Motto der Vespa-Fahrer.



## Lo studio dell'italiano alla Guardia Svizzera Pontificia

**M**i chiamo Mariella Sargiacomo e per 24 anni sono stata insegnante e coordinatrice del programma d'italiano presso la Guardia Svizzera. Mi sono congedata il 30 giugno 2021. È stato un momento molto emozionante e non solo perché si è conclusa la mia esperienza professionale, ma perché ho lasciato "una famiglia" della quale mi sono sentita e mi sento ancora parte. Tra i bei ricordi e le testimonianze di affetto ricevute, sono stata onorata di un saluto al Santo Padre, nella cerimonia del Baciamaio durante l'udienza del 30 giugno 2021. Una gratificante conclusione di un lungo rapporto con la Guardia basato sulla professionalità, la fiducia e l'umanità che ha segnato questi miei anni di lavoro e di vita.

Qualche accenno su come è iniziato e si è sviluppato questo rapporto.

Nel 1995 io e la mia famiglia siamo tornati definitivamente a Roma dopo diversi soggiorni all'estero legati al lavoro di mio marito. A Londra, New York ed infine a Cambridge (Massachusetts) avevo iniziato ad insegnare italiano agli adulti. Un'esperienza interessante e molto diversa da quella che avevo fatto in Italia come insegnante di filosofia nelle scuole superiori. Posso dire di aver scoperto in quegli anni la mia "vocazione" e di aver capito che al rientro in Italia mi sarei voluta occupare in modo professionale dell'insegnamento della lingua italiana agli stranieri adulti.

Nel 1996 ho proposto la mia collaborazione alla FAO (Food and Agriculture Organization of the United Nations - con sede a Roma) e contemporaneamente alla Guardia Svizzera Pontificia dove la Prof.ssa Castagna, vicina al congedo, teneva i corsi d'italiano. Nell'anno seguente ho ottenuto un incarico come insegnante presso la Guardia e contemporaneamente presso la FAO. Ha avuto così inizio la mia lunga ed intensa collaborazione con queste due istituzioni che si è conclusa nel 2012 in FAO e nel giugno 2021 con la Guardia. Due esperienze di lavoro diverse ma che si sono conciliate in modo credo molto proficuo.

Ho preso servizio alla Guardia, allora al Comando del Colonnello Roland Buchs, il 1° ottobre 1997. Le lezioni alla Guardia in quei primi anni erano diverse e meno strutturate di quelle che si tengono oggi. Si svolgevano unicamente la mattina, dalle 9.00 alle 12.00 dal lunedì al sabato, raramente il mercoledì in quanto la maggior parte delle guardie prestava servizio alle Udienze del Santo Padre. I corsi iniziavano il 1° ottobre e terminavano il 27 giugno. Nei primi 2-3 anni il livello linguistico offerto era unico



(principiante/elementare) e le ore di lezione per corso mediamente 30.

Nel 1998 ho frequentato un corso specialistico per l'insegnamento dell'italiano come L2, seconda lingua, presso l'Università di Roma Tre - Dipartimento di Linguistica. Sono così entrata in contatto con l'Ufficio della Certificazione dell'Italiano L2 con il quale ho iniziato a collaborare per la preparazione e valutazione degli esami d'italiano L2 che l'università offriva agli studenti stranieri. Ritenendo necessario introdurre nei corsi presso la Guardia una programmazione didattica più articolata, ho proposto al Comando una collaborazione con la suddetta università.

Nel luglio 1999 è stata firmata la prima convenzione tra il Comando della Guardia e l'Università Roma Tre nella persona della Prof.ssa Ambroso, responsabile del dipartimento, che prevedeva la riorganizzazione dei corsi in 3 livelli linguistici; il livello I elementare, il livello II preintermedio, il livello III intermedio, e la produzione di Esami di Certificazione specifici per ogni livello.

Dal 2000 al 2006 il nostro programma si è dunque strutturato, sono aumentate le ore di lezione, il numero dei corsi e degli insegnanti ed i livelli linguistici proposti resi obbligatori per gli studenti. È stato predisposto un corso speciale intensivo per le reclute di livello principianti. Dal 2006 al 2012, il programma è ulteriormente cresciuto in linea con le più aggiornate indicazioni didattiche che l'università ci proponeva. Al 2012 i livelli proposti, ed i relativi Esami di Certificazione, erano i seguenti;



il liv. A1 principianti (ad uso interno), il liv. A2 elementare, il liv. B1 preintermedio, il liv. B2 intermedio e il liv. C1 avanzato.

Nel 2018 è stata sottoscritta una nuova convenzione con l'Ufficio della Certificazione di Roma 3 che ha predisposto una versione completamente aggiornata dei livelli e degli Esami A2-B1-B2 che sono attualmente in uso. Ad oggi dunque i corsi offerti, di circa 60 ore per corso, sono i seguenti:

- il livello A1 principianti - intensivo e di gruppo rivolto alle reclute. Al termine del corso gli studenti sostengono un esame interno predisposto dagli insegnanti,
- il livello A2 elementare - normalmente rivolto a piccoli gruppi di 2 o 3 studenti - al termine Esame di Certificazione,
- il livello B1 preintermedio - normalmente rivolto a 2 studenti o a volte individuale - al termine Esame di Certificazione,
- il livello B2 intermedio - individuale e normalmente rivolto agli studenti che si fermano almeno un terzo anno e desiderano approfondire la loro conoscenza linguistica - al termine Esame di Certificazione,
- il livello C1 avanzato - individuale e rivolto agli studenti che desiderano completare il loro percorso linguistico sulla base di lezioni e studio autonomo verificato ed indirizzato dall'insegnante - al termine Esame di Certificazione.

I livelli A1 A2 e B1 sono obbligatori ed il percorso normalmente si conclude nell'arco dei 2 anni di ferma delle guardie. I livelli B2 e C1 sono su base volontaria. Gli Esami di Certificazione a fine corso predisposti dall'università, sono somministrati e corretti dalla coordinatrice ed inviati all'università che verifica la valutazione e rilascia i Diplomi di Certificazione.

Un chiarimento "tecnico": tutti i livelli nel corso di questi anni sono stati creati in linea con il "Quadro Comune Europeo di riferimento" promosso dal Consiglio d'Europa per l'apprendimento, l'insegnamento e la valutazione di tutte le lingue europee come seconde lingue o L2. Un processo intrapreso nel 1971 e conclusosi con l'edizione definitiva del documento nel 2001. Alla sua definizione hanno collaborato non solo gli stati membri dell'Unione Europea, ma molte altre istituzioni e per la Svizzera, la Fondazione Nazionale Svizzera per le Scienze. Quello descritto è stato il percorso che ho seguito in questi 24 anni al fine di rendere i corsi d'italiano della Guardia adeguati, nella didattica e nei contenuti, ai criteri professionali dei più aggiornati corsi di lingua. Tutto questo non sarebbe stato possibile senza il supporto e la fiducia del Comando della Guardia Svizzera. I Comandanti che si sono susseguiti al Coman-

dante Buchs, il Comandante Estermann, il Comandante Segmüller, il Comandante Mäder, il Comandante Anrig ed infine il Comandante Graf, hanno sempre appoggiato il mio lavoro dandomi piena fiducia e a loro vanno i miei ringraziamenti. Insieme ai Comandanti vorrei menzionare i diversi responsabili della formazione con i quali ho collaborato da vicino e che mi hanno aiutato molto a fondere la professionalità del mio lavoro di insegnante con la specificità di questo piccolo e glorioso esercito nel cuore del Vaticano.

Un ringraziamento speciale alla Fondazione della Guardia Svizzera Pontificia del Vaticano, che dal 2000 al 2014 si è fatta carico del programma sostenendolo economicamente. Dal 2014 al 2021 il programma è stato preso in carica dal Corpo della Guardia Svizzera e regolato da contratti in capo alla Curia Romana. Un ringraziamento particolare a tutti gli insegnanti che nel corso degli anni hanno collaborato con me. Senza il loro fondamentale contributo, non ci sarebbe oggi la nostra piccola scuola d'italiano.

Infine un ringraziamento a tutti gli studenti che sono stati e sono il cuore del programma. È soprattutto grazie al loro impegno e alla loro collaborazione che il programma è cresciuto. Per loro non è sempre stato facile conciliare gli impegni di un servizio così impegnativo al Santo Padre e alla Chiesa con lo studio della lingua. Ore di lezione, compiti, esami, molto lavoro e molto tempo sottratto spesso al tempo libero! Grazie a tutti per avermi permesso di vivere un'esperienza professionale ed umana così significativa ed intensa.

Prof.ssa Mariella Sargiacomo

## Der Italienisch-Unterricht in der Päpstlichen Schweizergarde

Ich heiße Mariella Sargiacomo und war 24 Jahre lang Lehrerin und Koordinatorin des Italienischprogramms der Schweizergarde. Ich trat am 30. Juni 2021 in den Ruhestand. Es war ein sehr emotionaler Moment, nicht nur, weil meine berufliche Erfahrung zu Ende ging, sondern weil ich „eine Familie“ verließ, der ich mich zugehörig fühlte und immer noch fühle. Unter den schönen Erinnerungen und Zeugnissen der Zuneigung, die ich erhielt, hatte ich die Ehre, den Heiligen Vater während der Audienz am 30. Juni 2021 persönlich zu grüßen. Ein erfreulicher Abschluss einer langen Beziehung zur Garde, die auf Professionalität,



Vertrauen und Menschlichkeit beruht und die meine Arbeits- und Lebensjahre geprägt hat. Ein paar Informationen darüber, wie diese Beziehung begann und sich entwickelte.

1995 kehrten meine Familie und ich nach mehreren Auslandsaufenthalten im Zusammenhang mit der Arbeit meines Mannes endgültig nach Rom zurück. In London, New York und schliesslich in Cambridge (Massachusetts) hatte ich begonnen, Italienisch für Erwachsene zu unterrichten. Es war eine interessante Erfahrung und ganz anders als das, was ich in Italien als Philosophielehrerin an einem Gymnasium gemacht hatte. Ich kann sagen, dass ich in diesen Jahren meine „Berufung“ entdeckte und mir klar wurde, dass ich nach meiner Rückkehr nach Italien beruflich als Italienischlehrerin für erwachsene Ausländer arbeiten wollte.

1996 bewarb ich mich bei der FAO (Ernährungs- und Landwirtschaftsorganisation der Vereinten Nationen - mit Sitz in Rom) und gleichzeitig bei der Päpstlichen Schweizergarde, wo Frau Prof. Castagna, die kurz vor ihrer Pensionierung stand, Italienischkurse abhielt. Im folgenden Jahr erhielt ich eine Stelle als Lehrerin bei der Schweizergarde und gleichzeitig bei der FAO. Dies war der Beginn meiner langen und intensiven Zusammenarbeit mit diesen beiden Institutionen, die 2012 bei der FAO und im Juni 2021 bei der Garde endete. Zwei unterschiedliche Arbeitserfahrungen, die meiner Meinung nach sehr fruchtbar waren.

Ich begann am 1. Oktober 1997 meine Arbeit in der Garde, die damals unter dem Kommando von Oberst Roland Buchs stand. Der Unterricht war in diesen frühen Jahren anders und weniger strukturiert als heute. Er fand nur vormittags statt, von Montag bis Samstag von 9 bis 12 Uhr, seltener mittwochs, da die meisten Gardisten dann bei den Audienzen des Heiligen Vaters im Einsatz waren. Die Kurse begannen am 1. Oktober und endeten am 27. Juni. In den ersten zwei bis drei Jahren gab es nur ein Sprachniveau (Anfänger/Elementarstufe) und die durchschnittliche Stundenzahl pro Kurs betrug 30.

1998 besuchte ich einen Spezialkurs für das Unterrichten von Italienisch als Zweitsprache (L2) an der Universität Roma Tre - Abteilung für Linguistik. Ich kam in Kontakt mit dem Amt für die Zertifizierung von Italienisch als Zweitsprache (Ufficio della Certificazione dell'Italiano L2), mit dem ich begann, bei der Vorbereitung und Bewertung der Italienisch L2-Prüfungen zusammenzuarbeiten, die die Universität für ausländische Studenten anbot. Da ich es für notwendig erachtete, in die Kurse der Garde ein stärker gegliedertes didaktisches Programm einzuführen, schlug ich dem Kommando eine Zusammenarbeit mit der oben genannten Universität vor.

Im Juli 1999 wurde die erste Vereinbarung zwischen dem Kommando und der Universität Roma Tre in der Person von Frau Prof. Ambroso, der Leiterin der Abteilung, unterzeichnet, die die Umstrukturierung der Kurse in drei Sprachniveaus vorsah: Niveau I Grundstufe, Niveau II Vormittelstufe, Niveau III Mittelstufe, sowie die Erstellung von spezifischen Zertifizierungsprüfungen für jedes Niveau.

Von 2000 bis 2006 wurde unser Programm so strukturiert, dass die Stundenzahl, die Anzahl der Kurse und der Lehrkräfte erhöht und die vorgeschlagenen Sprachniveaus für die Gardisten obligatorisch wurden. Für Anfänger wurde ein spezieller Intensivkurs eingerichtet. Von 2006 bis 2012 wurde der Studiengang entsprechend den neuesten Lehrrichtlinien der Universität weiter ausgebaut. Im Jahr 2012 wurden folgende Niveaustufen und die entsprechenden Zertifizierungsprüfungen angeboten: Anfängerstufe A1 (für den internen Gebrauch), Grundstufe A2, Vormittelstufe B1, Mittelstufe B2 und Fortgeschrittene C1.

Im Jahr 2018 wurde eine neue Vereinbarung mit dem Zertifizierungsbüro Roma Tre unterzeichnet, das eine vollständig aktualisierte Version der A2-B1-B2-Niveaus und der Prüfungen, die derzeit verwendet werden, vorbereitet hat. Bis heute werden folgende Kurse mit einem Umfang von etwa 60 Stunden pro Kurs angeboten:

- das Anfängerniveau A1 - intensiv und gruppenbasiert, das sich an Berufsanfänger richtet. Am Ende des Kurses legen die Schüler eine interne Prüfung ab, die von ihren Lehrern festgelegt wird,
- die Grundstufe A2 - normalerweise für kleine Gruppen von 2 oder 3 Schülern - am Ende der Zertifizierungsprüfung,
- das Niveau Vor-Mittelstufe B1 - normalerweise für 2 Schüler oder manchmal auch einzeln - am Ende der Zertifizierungsprüfung,
- das Niveau Mittelstufe B2 - individuell und in der Regel für Studenten, die mindestens ein drittes Jahr bleiben und ihre Sprachkenntnisse verbessern wollen - am Ende der Zertifizierungsprüfung,



- das Niveau für Fortgeschrittene C1 - individuell und für Schüler, die ihren Sprachkurs auf der Grundlage von Unterricht und Selbststudium, das vom Lehrer überprüft und geleitet wird, abschließen möchten - am Ende der Zertifikatsprüfung.

Die Stufen A1, A2 und B1 sind obligatorisch und werden in der Regel während der zweijährigen Dienstzeit der Gardisten absolviert. Die Niveaus B2 und C1 sind freiwillig. Die von der Universität vorbereiteten Zertifizierungsprüfungen am Ende des Kurses werden vom Koordinator verwaltet und korrigiert und an die Universität geschickt, die die Bewertung überprüft und die Zertifizierungsdiplome ausstellt.

Eine „technische“ Klarstellung: Alle Niveaustufen wurden im Laufe der Jahre im Einklang mit dem vom Europarat geförderten „Gemeinsamen Europäischen Referenzrahmen“ für das Lernen, Lehren und Bewerten aller europäischen Sprachen als Zweitsprachen oder L2 geschaffen. Dieser Prozess begann 1971 und endete mit der letzten Ausgabe des Dokuments im Jahr 2001. An der Definition haben nicht nur die Mitgliedstaaten der Europäischen Union mitgewirkt, sondern auch zahlreiche andere Institutionen und - für die Schweiz - der Schweizerische Nationalfonds zur Förderung der wissenschaftlichen Forschung.

Was ich beschrieben habe, ist der Weg, den ich in den letzten 24 Jahren beschritten habe, um die Italienischkurse der Garde pädagogisch und inhaltlich den professionellen Kriterien der modernsten Sprachkurse anzupassen. All dies wäre ohne die Unterstützung und das Vertrauen des Kommandos der Schweizer Garde nicht möglich gewesen. Die Nachfolger von Kommandant Buchs, Kommandant Estermann, Kommandant Segmüller, Kommandant Mäder, Kommandant Anrig und schliesslich Kommandant Graf, haben meine Arbeit stets unterstützt und mir ihr Vertrauen geschenkt. Neben den Kommandanten möchte ich auch die verschiedenen Ausbildungsleiter erwähnen, mit denen ich eng zusammengearbeitet habe und die mir sehr geholfen haben, die Professionalität mei-



ner Arbeit als Lehrerin mit der Besonderheit dieser kleinen und glorreichen Armee im Herzen des Vatikans zu verbinden.

Besonderer Dank gilt der Stiftung der Päpstlichen Schweizergarde des Vatikans, die das Programm von 2000 bis 2014 unterstützt und finanziell getragen hat. Von 2014 bis 2021 wurde das Programm vom Schweizer Gardekorps übernommen und durch Verträge mit der römischen Kurie geregelt.

Ein besonderes Dankeschön an alle Lehrer, die im Laufe der Jahre mit mir gearbeitet haben. Ohne ihren grundlegenden Beitrag würde unsere kleine italienische Schule heute nicht existieren.

Abschliessend möchte ich mich bei allen Gardisten bedanken, die im Mittelpunkt des Programms standen und stehen. Es ist vor allem ihrem Engagement und ihrer Mitarbeit zu verdanken, dass das Programm gewachsen ist. Es war nicht immer leicht für sie, die Verpflichtungen eines so anspruchsvollen Dienstes für den Heiligen Vater und die Kirche mit dem Studium der Sprache in Einklang zu bringen. Stundenlanger Unterricht, Hausaufgaben, Prüfungen, eine Menge Arbeit und eine Menge Zeit, die sie von ihrer Freizeit abziehen!

Ich danke Ihnen allen, dass Sie es mir ermöglicht haben, eine so bedeutungsvolle und intensive berufliche und menschliche Erfahrung zu machen.

Prof.ssa Mariella Sargiacomo

### Beförderung

Per 1. August 2021 wurde Hlb Florian Pythoud zum Vize-Korporal befördert.

VKpl Florian Pythoud, Jahrgang 1999, ist am 1. Juni 2019 der Päpstlichen Schweizergarde beigetreten. Er stammt aus Riaz (FR).



## Die Schweizer «Nati» zu Besuch im Gardequartier

Am Mittwoch dem 23. Juni 2021, empfing die Schweizergarde am Nachmittag die Spieler und die Staff-Mitglieder des Schweizer Fussball-Nationalteams zu einem Besuch in der Kaserne.

Nach der Ankunft der Mannschaft im Ehrenhof begrüßte Kommandant Christoph Graf die Nationalspieler im kleinsten Staat der Welt. Er erklärte dabei die verschiedenen Aufgaben der Päpstlichen Schweizergarde im Dienst des Papstes und betonte, dass die Gardisten wie eben auch die Nationalspieler oft von Touristen für Fotos belagert würden, und demzufolge gewisse ähnliche Probleme hätten. Zudem gratulierte Oberst Graf dem «Nati»-Goali, Yann Sommer, zur Geburt seiner zweiten Tochter *Nayla*.

Auch der Präsident des Schweizerischen Fussballverbandes, Dominique Blanc, wandte sich in einer kurzen Rede an die Gardisten und seine Nationalspieler. Er unterstrich, dass beide Parteien Botschafter sowie Vertreter der Schweiz im Ausland seien. Nebst dem Einsatz für unser Land betonte Blanc auch die gemeinsamen Werte wie Solidarität, Freude und Respekt, welche Gardisten und Nationalspieler miteinander teilen.

Im Anschluss gewährte die Garde der «Nati» einen Einblick in die Kasernenräumlichkeiten und die berühmte Waffenkammer (Armeria). Die Nationalspieler staunten nicht schlecht, als ihnen die Gardisten die Uniformen, Rüstungen und Waffen zeigten und dabei aus dem Gardealltag sowie von der Geschichte des Korps erzählten. Im Gegenzug erhielten die Gardisten die Möglichkeit, sich mit den Fussballspielern zu unterhalten und Autogramme zu holen.

Auch Geschenke wurden ausgetauscht, so überreichte Oberst Christoph Graf Präsident Blanc eine eingerahmte Gardistenfigur, während Trainer Petković und Captain Xhaka dem Kommandanten zum Dank ein «Nati»-Shirt, sowie ein Bild der Spieler mit allen ihren Unterschriften, überreichten. Letzteres hängt nun in der Mensa der Kaserne.

Hlb Joël Imholz



## La deuxième section à Palerme

Cet été, la deuxième section s'est envolée pour Palerme. Nous sommes partis au nombre de 20, notre belle troupe renforcée de deux ex-gardes fribourgeois aujourd'hui séminaristes. Les voyages de la section latine étant habituellement intenses quant à leurs programmes culturels, ces quelques jours en Sicile n'ont pas dérogé à la coutume.

L'imposante cathédrale normande aux influences arabo-byzantines de Monreale et ses mosaïques spectaculaires ne nous a particulièrement pas laissé indifférent. Grâce à une

de chez nous tel que « le pays romand » ou la prière patriotique suisse, dans une ambiance de camaraderie fraternelle.

Nous garderons tous un souvenir très suggestif de cette ville méridionale, pour son ambiance particulièrement chaleureuse, et pour son patrimoine, différents de ce à quoi nous sommes habitués à Rome. Nos excursions hors de la capitale italienne nous rappellent à quel point ce pays exceptionnel mais aussi jeune offre des expériences toutes diverses et enrichissantes d'une région à l'autre de la péninsule et de ses îles.

Halb Martin Lugon-Moulin



organisation toute suisse, nous avons eu la chance d'avoir plusieurs guides d'exceptions, dont l'évêque de Monreale en personne, Mgr Michele Pennisi.

Évidemment, nous avons profité de la gastronomie sicilienne avec peu de modération, qui bien que savoureuse nous parut étonnamment grasse pour l'une des régions les plus chaudes d'Europe. Bien que fidèle aux horaires matinaux pour profiter pleinement de ce qu'offre la capitale sicilienne, de notre petite troupe n'était pas toujours des plus fraîches aux déjeuners, la vie nocturne palermitaine n'ayant rien à envier à celle de Rome. L'accueil simple et franc des siciliens étant même assurément plus chaleureux que l'ambiance parfois guindée de la capitale italienne à laquelle nous sommes habitués. Sur les terrasses, il ne nous suffisait en général que d'un verre ou deux pour commencer à entonner gaiment des chants bien

## Aufbruch nach Sperlonga!

Traditionsgemäss wird jedem Geschwader einmal im Jahr ein gemeinsamer Spezialurlaub gewährt. Der Zusammenhalt und die Moral sollen dabei gestärkt werden. Der Geist und die Kniegelenke finden auf diese Weise seit über 20 Jahren Entspannung in Sperlonga, einem kleinen Städtchen an der Küste Italiens, ungefähr auf halbem Weg zwischen Rom und Neapel. Am frühen Morgen des 15.07.21 sammelte sich das III Geschwader im Ulmenhof. Die Rucksäcke und Taschen schwer beladen mit Badesachen und etwa je einem halben Monatssold. Nach einer kurzen Besprechung verteilte sich die Mannschaft auf ihre Fahrzeuge. Abfahrt Richtung Süden, für drei Tage Kurzurlaub und Erholung. Die Stimmung war phänomenal. Wie könnte es auch anders sein? Sommer, Sonne, Meer und keine Offiziere weit und breit. Zudem

winkte den Mannschaften unbegrenzter Ausgang, ein Luxus, der uns sonst nicht möglich ist. Wir konnten es uns nicht nehmen lassen, noch vor dem Check-in im Hotel, den ersten Kaffee in der Altstadt zu genießen. Die Aussicht auf den Badestrand und die Küste war fantastisch, unsere Vorfreude wuchs ins Unermessliche. Somit wollten wir keine weitere Zeit vergeuden und sofort nach dem Zimmerbezug zum Strand aufbrechen.

Wie immer bezogen wir die Liegestühle beim Lido Altamarea. Schnell fand jeder seine bevorzugte Strandbeschäftigung, sei es faul herumzuliegen, zu baden oder sich gegeneinander im Volleyball zu behaupten. Jeweils gegen Mittag durften wir uns für eines von drei Menüs entscheiden. Diese werden von der Küche extra für uns Gardisten zubereitet. Mit vollen Bäuchen und gestilltem Durst ertrugen wir die brühende Nachmittagssonne und genossen unsere freie Zeit. Das Abendessen nahmen wir alle zusammen in einem sorgfältig ausgesuchten Restaurant ein. Am späteren Abend führten uns unsere Wege zurück in die Altstadt auf dem Hügel von Sperlonga. Die Gorilla-Bar schenkte kühle Getränke aus und lud zum Verweilen ein. So war es nicht verwunderlich, dass auch noch spätnachts, aus rauen Kehlen, schweizerdeutsche Lieder durch die schmalen Gassen geschmettert wurden. So begrüßten wir uns am nächsten Morgen auch mit kratzigen Stimmen erneut am Strand. Da ein besonders belebter Kamerad die Bootsprüfung bereits absolviert hat, haben einige von uns an diesem Tag ein kleines Schiff gemietet. Die Anderen glichen die fehlenden Hochseekenntnisse



durch Beinarbeit auf dem altgedienten Pedalò aus. Nach Sonnenuntergang machten wir uns auf, unseren Hunger gemeinsam in einer Pizzeria zu stillen. Wohlgenährt zog es uns dann auch diesen Abend in die Altstadt hinauf, wo das örtliche Nachtleben stattfindet. Am letzten Tag war leider Regen angesagt. Wir hatten allen Grund daran zu zweifeln, da die ersten Morgenstunden sonnig und klar waren. Doch gegen Mittag zogen dunkle Wolken über unseren unbehelmteten Köpfen auf. Als es zu regnen anfang, entschieden wir uns, die Heimreise schon früher anzutreten. Der Sold (zumindest die Hälfte) war doch schon aufgebraucht, die Haut sonnenverbrannt und die Augen voller Salz. So war keiner betrübt als wir am frühen Nachmittag in der Kaserne eintrafen, um uns von unserem Erholungsurlaub zu erholen. Auf ein Neues, Kameraden!

Hlb Lukas Künzle, Hlb Adrian Brändle



## Apostolische Reise in die Slowakei und nach Budapest

In diesem Jahr unternahm der Heilige Vater seine zweite Apostolische Reise in das zentrale Osteuropa, die Slowakei und Ungarn. Er startete zunächst in der ungarischen Hauptstadt Budapest, um den Abschlussgottesdienst des 52. Internationalen Eucharistischen Kongresses zu feiern. Der Gottesdienst war für 2020 geplant, wurde aber wegen der Covid-19 Pandemie kurz vor der Reise in die Slowakei auf 2021 verschoben.

Mit diesem Besuch wollte Papst Franziskus, wie er mehrmals betonte, eine Pilgerreise in die slawischen Länder fortsetzen. Nebenbei traf er sich mit hohen ungarischen Politikern, darunter Premierminister Viktor Orban. Nach der Heiligen Messe fuhr er sofort in die Slowakei, um seine „Pilgerreise“ fortzusetzen.

In Bratislava nahm der Heilige Vater an einem ökumenischen Treffen teil, an dem auch der orthodoxe Patriarch Bartholomäus I. teilnahm. Anschliessend stand die Begegnung mit den slowakischen Bischöfen und der katholischen Gemeinde des Landes auf dem Programm. Zum Abschluss seines Besuchs in der Hauptstadt be-

suchte er das „Zentrum Bethlehem „ (eine Unterkunft für Kinder und Frauen in Not) und die örtliche jüdische Gemeinde, an dem Ort, an dem die Synagoge abgerissen wurde, um Platz für eine Strasse zu schaffen. Am 14. September reiste er nach Prešov, um mit den Gläubigen die Göttliche Liturgie im byzantinischen Ritus zu feiern. In der Stadt Košice fand das Treffen mit der Roma-Gemeinschaft im Zentrum Lunik IX statt.

Die Reise endete in Šaštín, offiziell in der Basilika der Sieben Schmerzen der Jungfrau Maria, obwohl die liturgische Feier selbst auf dem Feld neben der Basilika stattfand.

Das Wort „Pilgerreise“ und nicht „Apostolische Reise“ wie sonst üblich, sollte beachtet werden, da der Heilige Vater diese Orte besuchen wollte, um eine „geistige Rehabilitierung“ von Gebieten zu erreichen, in denen es starke religiöse Unterdrückung gab, für Länder, die sich erst jetzt nach langen Jahren unter Regimen des Terrors, der Unterdrückung und der geistigen Abtötung erholen.

Der Heilige Vater hat bei seiner Rückkehr auch seinen Wunsch nach einer Europäischen Union bekräftigt, die nicht nur aus rein bürokratischen und/oder wirtschaftlichen Gründen, sondern auch in ihrer Spiritualität und ihren Wurzeln vereint ist.

Wm Marco Radovinovic



## Viaggio Apostolico in Slovacchia & Budapest

**Q**uest'anno, il Santo Padre ha compiuto il suo secondo Viaggio Apostolico nel centro dell'Europa dell'Est, in Slovacchia e Ungheria.

Ha iniziato dapprima a Budapest, nella capitale Ungherese, con la celebrazione della Santa Messa conclusiva del 52° Congresso Eucaristico Internazionale. Previsto per l'anno 2020, è stato spostato al 2021 per i problemi legati al Covid-19, a ridosso poi del viaggio in Slovacchia.

Con questa visita, ha voluto marcare il pellegrinaggio spirituale nelle terre slave. Non si è comunque lasciato sfuggire l'occasione di incontrare le alte autorità politiche ungheresi, tra cui il Primo Ministro Viktor Orban. Terminata la Santa Messa, si è subito recato in Slovacchia, per proseguire il suo "Pellegrinaggio".

A Bratislava, il Santo Padre ha partecipato ad un incontro ecumenico, tra i cui partecipanti c'era anche il Patriarca ortodosso Bartolomeo I. Ha proseguito poi con un incontro con i vescovi slovacchi e con la comunità cattolica del Paese.

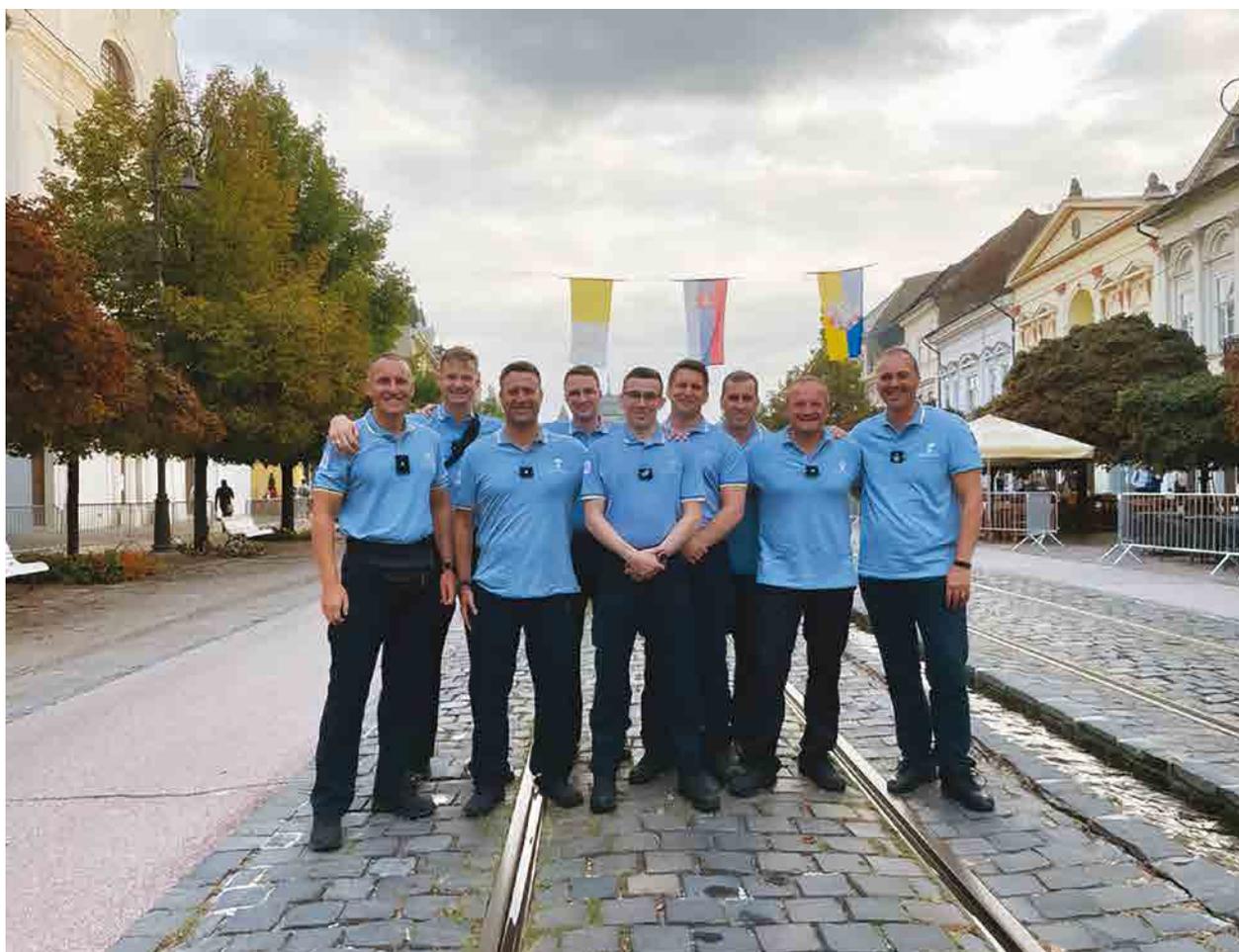
Ha concluso la sua visita nella capitale con la visita al "Centro Betlemme" (luogo di accoglienza per bambini e donne in difficoltà) e l'incontro con la comunità ebraica locale (nel luogo ove la Sinagoga è stata abbattuta per far passare una strada). Il 14 settembre si è recato a Prešov, per celebrare la Divina liturgia in rito bizantino e poi a Košice, per un incontro con le comunità Rom, al centro Lunik IX.

Il viaggio si è concluso a Šaštín presso la basilica dei Sette Dolori della Vergine Maria, anche se la celebrazione liturgica in sé è stata fatta nella zona campestre adiacente alla basilica.

È da rimarcare la parola Pellegrinaggio, e non Viaggio Apostolico, in quanto il Santo Padre ha voluto visitare questi luoghi per una «risanificazione spirituale» delle aree dove c'è stata una forte repressione religiosa, per paesi che solo ora si stanno riavendo dopo lunghi anni sotto regimi di terrore, oppressione e mortificazione spirituale.

Il Santo Padre, al suo rientro, ha anche ribadito il suo desiderio di un'Unione Europea non solo riunita per questioni meramente burocratiche e/o economiche, ma anche riunita nella sua spiritualità e radici.

Sgt Marco Radovinovic



## Die Päpstliche Schweizergarde - Das Abenteuer einer Lebensschule

**N**ach Rom in den Vatikan zu kommen, um zwei oder mehr Jahre als Schweizergardist zu dienen, ist ein Abenteuer.

Die Jahre vergehen hier schneller, als man es erwartet und die Erlebnisse sind zahlreich und einzigartig. Sicher, die Corona - Krise hat vieles verändert. Es ist ruhiger und die Audienzen des Papstes sind weniger geworden. Doch der Auftrag bleibt derselbe. Da steht an erster Stelle der Sicherheitsdienst zum Schutz für den Heiligen Vater. Die Ausbildung dazu ist professionell. Unsere Gardisten sind für Einsätze ordentlich gerüstet.

Auch die anderen Dienste, der Ehrendienst beim Empfang von Präsidenten und Botschaftern, der Ordnungsdienst bei Audienzen, sowie der ordentliche Wachtdienst gehören zum Tagesgeschäft. Obwohl die Abläufe stets ähnlich sind, ereignen sich doch zahlreiche Begegnungen mit vielen unterschiedlichen Menschen aus der ganzen Welt und der verschiedensten Kulturen. Es sind Priester, einfache Gläubige, Frauen und Männer, Gesunde und Kranke, die zum Grab Petri kommen und den Heiligen Vater sehen wollen.

Der Dienst, den die Gardisten nach ihrem Motto «tapfer und treu» ausüben, erfordert gerade in Begegnungen gleichzeitig Bestimmtheit wie Freundlichkeit.



Der Aufenthalt in der ewigen Stadt, insbesondere die Begegnung mit dem Heiligen Vater und die Erfahrung, dass die Kirche universal ist, führt zu einer Auseinandersetzung mit dem eigenen Glauben. In der Tat, das Glaubensleben ist wichtig und in meiner Rolle

### Verabschiedung...

Vom 1. Januar 2016 bis zum 31. August 2021 diente Don Thomas Widmer als Kaplan in der Päpstlichen Schweizergarde, knappe sechs Jahre grossherzigen Einsatzes, den wir auch an dieser Stelle herzlich verdanken wollen!

Die Aufgabe des Gardekaplans ist keine Leichte. 135 meist junge Männer aus allen Teilen der Schweiz mit verschiedensten Hintergründen wollen begleitet werden. Dazu kommt die Seelsorge für die Familien der Gardisten, derer es bereits 22 gibt! Don Thomas setzte sich täglich für die Gardisten ein und manch einer kann von interessanten und tiefen Gesprächen in der Kaserne oder auf den Dienstposten berichten.

Nun hat Don Thomas eine neue Herausforderung angenommen, die jener als Kaplan der Garde in nichts nachsteht, ist er doch nun Pfarradministrator der Pfarrei

Zürich-Oerlikon, eine der grössten Pfarreien der Schweiz.

Lieber Don Thomas, herzlichsten Dank für deinen treuen Dienst! Wir wünsche dir alles Gute und viel Erfolg, vor allem aber den Segen Gottes für deine neue Stelle und den weiteren Weg.





als Kaplan versuchte ich, so gut es ging, die Gardisten seelsorgerlich zu begleiten. Dabei hielt ich Katechesen und auch die Predigten am Sonntag waren darauf ausgerichtet, letztendlich mit Jesus Christus, dem Sohn Gottes, der die Kirche gewollt und als Sakrament des

Heiles eingesetzt hat (vgl. Vatll *Lumen Gentium* 1), in Berührung zu kommen.

Die römische Erfahrung ist geprägt durch den Dienst, durch zahlreiche Begegnungen mit den unterschiedlichsten Menschen, durch Erfahrungen im Zusammenhang mit dem Glauben, getragen durch eine einmalige Kameradschaft. Ja, die Kameradschaft hat bei der Schweizergarde einen besonderen Stellenwert. Gemeinsame Freizeiten oder Ausflüge, nach einem arbeitsreichen Tag gemeinsam ein Bierchen trinken und den Tag Revue-passieren lassen, stärkt die Brüderlichkeit. Gerade diese ungezwungenen, kameradschaftlichen Festmomente, wo die Freude neu aufflammt, haben meines Erachtens, zutiefst mit unserem katholischen Glauben zu tun. In der Begegnung ist Christus, der uns ewiges Leben verheisst, mittendrin.

All diese Erfahrungen bereichern den Gardisten während seines Rom - Aufenthaltes. Sie verändern ihn. Sie prägen ihn und dies hoffentlich zum Besseren.

In dieser Erfahrung der Veränderung besteht das eigentliche Abenteuer der Lebensschule der Päpstlichen Schweizergarde.

Ich wünsche jedem Gardisten, der dieses Abenteuer der Veränderung durchlebt, dass er durch die Kraft von oben getragen, mehr Mensch wird und dass es zu seinem wahren Wohl beiträgt.

Don Thomas Widmer

### ...und Begrüssung

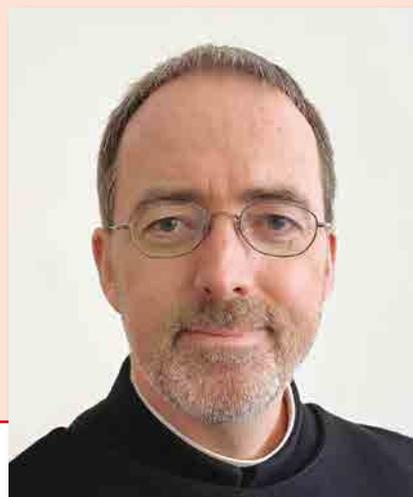
Bereits am 1. September 2021 ernannte Papst Franziskus Pater Kolumban Reichlin, Benediktiner des Klosters Einsiedeln, zum neuen Gardekaplan. Am 1. Oktober trat er sein neues Amt offiziell an. Gerne stellen wir ihn kurz vor:

Geboren wurde Pater Kolumban am 2. März 1971. Bereits kurz nach der Matura in Schwyz trat er 1991 in das Kloster Einsiedeln ein. Theologie studierte er eben dort und in St. Meinrad, das Tochterkloster Einsiedelns in den Vereinigten Staaten. Die Priesterweihe folgte 1997 in Einsiedeln.

Beim Theologiestudium blieb es nicht. Es folgten das Studium der Geschichte und jenes der Literaturwissenschaften in Bern, Fribourg und Rom. In seinem Kloster bekleidete er verschiedene Ämter, unter anderem das des Pilgerleiters. Von 2009 bis 2020 war er schliesslich Propst

der Propstei St. Gerold in Vorarlberg (Österreich), die zum Kloster Einsiedeln gehört.

Am 16. Oktober wurde Pater Reichlin in einem festlichen militärischen Akt offiziell als neuer Gardekaplan willkommen geheissen. Wir freuen uns sehr, ihn bei uns zu wissen und wünschen ihm viel Ausdauer, Kraft und Gottes Segen. Auf eine gute, fruchtbare Zeit!



## Eine Krippe für unsere Gardekapelle

**A**m Samstagmorgen, dem 2. Oktober dieses Jahres, wurde bei uns in der Gardekapelle feierlich die neue Krippe eingeweiht, welche vom Krippenbauverein Montlingen-Eichenwies für uns geplant, gebaut und gestiftet wurde.

Dieses Projekt entstand jedoch bereits vor meinem Eintritt in die Garde. Ich erfuhr davon vergangenen Juli auf einer Reise in die Schweiz mit Ex-Gardist David Meier. Er fragte mich dabei, ob ich als ‚Rheintaler‘ dieses Projekt nach seinem anstehenden Austritt bei der Garde übernehmen könnte. Ohne zu zögern, willigte ich ein.

Als Meier noch das Amt des Sakristans/Messmers innehatte, schaute er sich nach einer neuen Krippe um. Also fragte er, ohne Budget aber mit Einverständnis des ehemaligen Kaplans der Garde, Don Thomas Widmer, bei den schweizerischen Krippenfreunden nach. Danach haben sich einige Personen gemeldet, welche aber nur kleine Krippen, Figuren oder Zubehör hatten. Trotz all diesen grosszügigen Angeboten war es nicht das, wonach er gesucht hatte. Nach kurzer Zeit meldeten sich aber die besagten Montlinger.

Wie er mir mitteilte, handelt es sich nicht um eine übliche Miniaturkrippe, wie man sie in vielen Schweizer Haushalten findet. Die Krippe wird grösser als ein Küchentisch und über zwei Meter hoch sein. Man fragt sich jetzt – ich eingeschlossen –, wieso baut man eine so grosse Krippe? Doch als ich sie das erste Mal mit eigenen Augen sah, wurde mir bewusst wieso.

Den Montlingern wurden 100-jährige Krippenfiguren geschenkt, welche man im Estrich einer Kirche gefunden hatte. Die grösste Figur misst stolze 45 cm. Diese wurden professionell restauriert. Die Krippe hat man im Verhältnis zu den Figuren geplant. Dafür haben die Montlinger im Dezember bei Meier alle Masse angefordert, um die Krippe passgenau in unsere Kapelle einzufügen. Dieses einmalige Projekt wurde im Februar gestartet und kam gegen Ende September zu seinem Abschluss. Die Krippe konnte nur dank den grosszügigen Spenden der verschiedenen Kirchgemeinden, Ortsvereinen und dem Bauorden Widnau realisiert werden. Die Montlinger haben sie persönlich am ersten Oktober mit einer Delegation mittels Reise-Car in unser Quartier gebracht. Darunter waren auch Medienvertreter des kath.ch und der Schweizer Familie. Am Morgen des 2. Oktober trafen wir uns mit den Krippenbauern und den



Medienverantwortlichen, um die Krippe fachgerecht aufzubauen.

Wir waren zu viert. So konnten wir sicherstellen, dass nicht nur einer weiss, wie man sie richtig aufstellt. Zudem wäre es ohnehin nicht möglich, sie ohne Unterstützung aufzubauen. Die Meister ihres Handwerks zeigten uns alles, was zu beachten ist, wie man die Figuren am besten positioniert und worauf man beim Zusammensetzen der filigranen Bestandteile besonders Acht geben muss. Als ich die Krippe das erste Mal in ihrer vollen Pracht sah, mit dem handgemalten Hintergrundbild, welches die Berge Säntis und Schäfli zeigt, fühlte ich mich fast wieder wie zu Hause und bekam ein wenig Gänsehaut. Als gebürtiger Rheintaler erfüllt es mich umso mehr mit Stolz, eine Rheintaler-Krippe in der kommenden Adventszeit zu betrachten. Um 09.30 Uhr haben wir die Krippe, in Anwesenheit von unserem Kommandanten und der Delegation aus Montlingen, mit einer feierlichen Messe eingeweiht. Alphorn und „Schwyzerörgeli“ durften nicht fehlen.

Am Ende der Messe erzählte Kommandant Graf in seiner Rede davon, dass er gar nichts von diesem Projekt wusste und sehr überrascht war, als er davon das erste Mal über kath.ch erfuhr. Nichtsdestotrotz ist die Freude umso grösser, dass dieses Projekt so realisiert wurde und



man trotz allgegenwärtiger Corona-Pandemie es gebührend einweihen konnte.

Für mich persönlich war das ganze Projekt ein einmaliges Erlebnis. Auch die Kommunikationshürden wurden problemlos bewältigt. Dadurch dass man die Freude über die Krippe spüren kann, ist es besonders schön, bei diesem Projekt auch einen kleinen Beitrag geleistet zu haben. Ich hoffe, dass auch noch kommende Generationen in den Genuss dieser Freude kommen können. Nochmals einen herzlichen Dank an die Krippenbauer Montlingen-Eichenwies.

Hlb Claude Frei



### 3 Wochen Tessin für die Rekruten

**D**rei Wochen zurück in die Schweiz, zurück in die Heimat. Was nach dem ersten Monat der Rekrutenschule in Rom nach Erholung klingt, ist in Wahrheit der zweite Teil unserer Ausbildung. Nach der Grundausbildung in Rom folgt nun die polizeiliche Ausbildung der Rekruten vom Juni und September. Zu zweiundzwanzigst sind wir mit dem Bus in die Schweiz gefahren, aufgrund der Belegung durch andere Truppen dieses Mal nicht nach Isonne, sondern in die Kaserne auf dem Monte Ceneri. Die Temperaturen sind wesentlich tiefer als in Rom, unsere Motivation dafür umso höher.

Am Morgen kommt uns niemand wecken, auch sonst wird viel Selbständigkeit von uns verlangt. Unsere Ausbilder haben Vertrauen in uns, dieses gilt es nicht zu verspielen. *„Lieber fünf Minuten zu früh als fünf Sekunden zu spät“* lautet das Motto.

In der ersten Woche fand viel theoretischer Unterricht statt. Wir durften von zwei Anwälten die rechtlichen Grundlagen erlernen, ein Psychologe schulte uns im zwischenmenschlichen Dialog und gab uns Tipps zum Dienst. Heiss zu und her ging es beim Besuch der



Feuerwehr in Bellinzona, wo wir die Kenntnisse der verschiedenen Feuerlöscher erlernten und sogleich auch anwenden mussten. Ebenfalls eine Auffrischung der medizinischen Erstversorgung stand auf dem Programm. Heimlich-Manöver, Herz-Rhythmus-Massage und die Verwendung des Defibrillators waren eine willkommene Abwechslung zur Theorie der ersten Woche.

In der zweiten und dritten Woche widmeten wir uns hauptsächlich dem Schiessen und der Selbstverteidigung. Geduldig führten uns die Instruktoressen der Kantonspolizei Tessin an das Schiessen mit der Pistole und die Kontroll- und Festnahmetechniken heran. Manch blauer Fleck hielt uns nicht davon ab, unermüdlich das Erlernte direkt wieder auszuprobieren, bis jeder Griff sass. Ein Highlight war sicher das Schiessen bei Nacht; mit Taschenlampe und scharfem Auge fanden fast alle Schüsse ihr Ziel.

Nebst der regulären Ausbildung durften wir an einem Abend Oberst Guerini, Kommandant des Kommando Spezialkräfte (KSK), willkommen heissen. Er schilderte uns in einem fesselnden Vortrag die Ausbildung und den Alltag der Spezialkräfte der Schweizer Armee. Mit grossem Interesse lauschten wir den Erzählungen, die manchmal fast wie aus einem Film schienen.



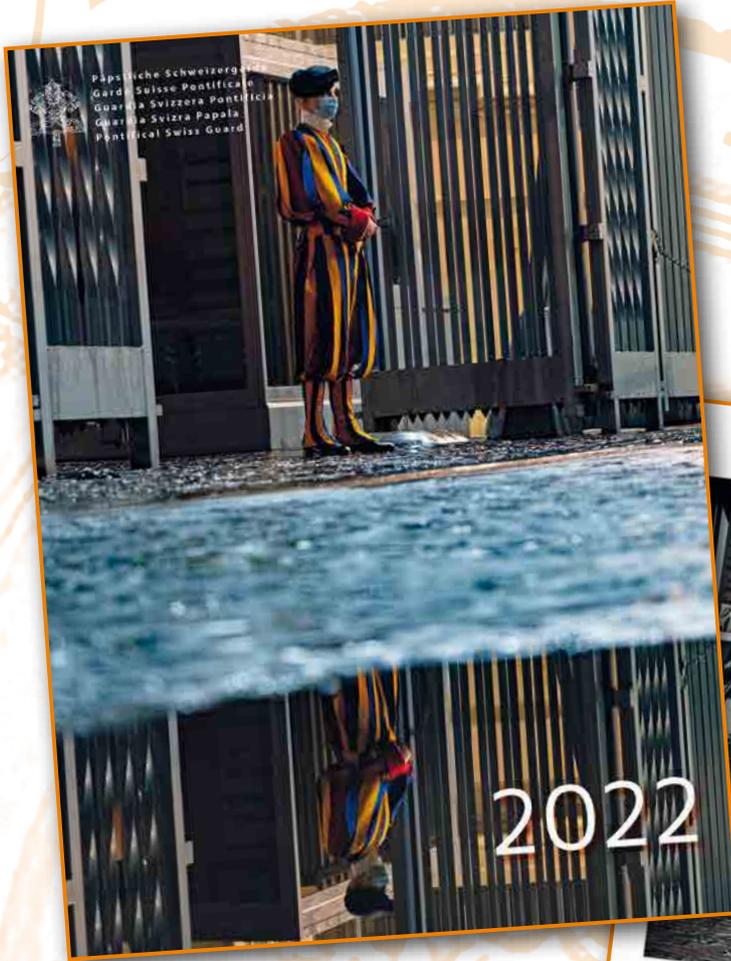
Auch die heilige Messe durfte nicht zu kurz kommen, wobei wir von Don Davide Bergamaschi (Kaplan der Kantonspolizei Tessin) und Don Erico Zoppis (Kaplan der Ex-Gardisten der Sezione Svizzera Italiana) begleitet wurden. Sie feierten die Messen mit uns in der Truppenunterkunft, was uns alle sehr erfreute. Um viele Erfahrungen reicher kehren wir nun in den Vatikan zurück. Das Erlebte wird uns den Dienst erleichtern und stärkt die Kameradschaft nochmals spürbar. Wir bedanken uns herzlich bei unseren Instruktoressen und sind gespannt darauf, Anfang November den regulären Dienst anzutreten.

Hlb Ferdinand Jäger, Hlb Alexander Gerovski



# A critere et Fidelity

KALENDER 2022 • CALENDRIER 2022



ERGGANG PETRIANO  
ENTREE PETRIANO  
INGRESSO PETRIANO

**07**

SONNTAG	MONTAG	DINNSTAG	MITTWOCH	DONNERSTAG	FRIDTAC	SAMSTAC
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

**BESTELLUNG | ORDINE | COMMANDE | ORDER**

KALENDER DER PÄPSTLICHEN SCHWEIZERGARDE 2022  
 CALENDARIO DELLA GUARDIA SVIZZERA PONTIFICIA 2022  
 CALENDRIER DE LA GARDE SUISSE PONTIFICALE 2022  
 CALENDAR OF THE PONTIFICAL SWISS GUARD 2022

**Webshop**

[www.schweizergarde.ch](http://www.schweizergarde.ch)  
[www.gardessuisses.ch](http://www.gardessuisses.ch)  
[www.guardiasvizzera.ch](http://www.guardiasvizzera.ch)



## Die Stiftung für die Päpstliche Schweizergarde unterstützt das Gardekommando und die Angehörigen des Korps finanziell, materiell und bei sozialen Bedürfnissen:

### FAMILIEN

Die Stiftung unterstützt die Familien und ihre Kinder mit einem gesonderten Fonds, welcher z.B. die Schulgelder der Schweizer Schule Rom deckt.



### AUS- UND WEITERBILDUNG

Die Stiftung finanziert Aus- und Weiterbildungen in den Bereichen Sicherheit und Bewachung, aber auch Fremdsprachen, damit sich die Päpstliche Schweizergarde den stets wachsenden Herausforderungen im Alltag anpassen vermag.



### FÖRDERUNG DER REKRUTIERUNG

Die Stiftung unterstützt das Gardekommando bei der Bereitstellung von Werbematerial, der Präsenz an Berufsmessen und mit finanziellen Beiträgen zur Durchführung der "Schnupperwoche" für angehende Gardisten.



### INFRASTRUKTUR UND AUSRÜSTUNG

Die Stiftung ist bemüht, Unterhaltsarbeiten oder Ersatzinvestitionen im Bereich der Unterkünfte und Gemeinschaftsräume der Garde, der betrieblichen Einrichtungen sowie der Ausrüstungen und des Fahrzeugparkes finanziell zu unterstützen.



### ERHALT HISTORISCHER WERTE

Die Stiftung finanziert die Sanierung der Schweizerkapelle beim Campo Santo Teutonico im Vatikan, welche als geistige Heimat der Päpstlichen Schweizergarde gilt.



## La Fondation pour la Garde Suisse Pontificale au Vatican soutient les besoins du Commandement de la Garde ainsi que des membres de ce Corps:

### FAMILLES

La Fondation soutient les familles ainsi que leurs enfants, au moyen d'un fonds à eux dédié qui couvre, par exemple, les frais de scolarité à l'Ecole Suisse de Rome.

### INSTRUCTION ET FORMATION CONTINUE

La Fondation finance la formation de base et la formation continue dans les domaines de la sécurité, de la surveillance mais aussi dans les langues étrangères afin que la Garde Suisse Pontificale puisse assumer les défis toujours plus nombreux du quotidien.

### PROMOTION DU RECRUTEMENT

La Fondation soutient le Commandement de la Garde par la mise à disposition de matériel de promotion, la présence lors d'expositions, et le financement de la semaine de découverte pour les futurs gardes.

### INFRASTRUCTURE ET ÉQUIPEMENT

La Fondation s'efforce de soutenir financièrement les travaux d'entretien et de remplacement du matériel au sein des cantonnements, des espaces communs de la Garde, et des installations opérationnelles, de même qu'en matière d'équipement, voire même de parcs pour les véhicules privés.

### PROTÉGER LES VALEURS HISTORIQUES

La Fondation finance l'assainissement de la Chapelle des Suisses au Campo Santo Teutonico qui représente la patrie spirituelle de la Garde Suisse Pontificale.

Neben den Grossprojekten, trägt die Stiftung auch in weiteren Bereichen zur Verbesserung der Lebensqualität im Gardequartier bei. So leistet sie Beiträge zur Finanzierung von Ausflügen und Wallfahrten, fördert die sportlichen Aktivitäten innerhalb des Korps und hat stets ein offenes Ohr für die Anliegen des Kommandanten.

Sie können die Stiftung der Päpstlichen Schweizergarde auf vielfältige Weise unterstützen:

**Zweckgebundene Spenden:** Wir führen Ihre Spende einem von Ihnen bestimmtem Zweck zu.

**Freie Spenden:** Sie überlassen die Wahl des Verwendungszwecks der Stiftung.

**Sponsoring:** In den Bereichen Logistik und Infrastruktur sind auch Sachspenden möglich.

Für zusätzliche Informationen wenden Sie sich an: [stiftung@gsp.va](mailto:stiftung@gsp.va).

A côté des projets majeurs qui sont présentés, la Fondation contribue à l'amélioration de la qualité de la vie au Quartier de la Garde. Par exemple, la Fondation contribue au financement d'excursions et de pèlerinages, encourage les activités sportives au sein du Corps et se tient constamment à l'écoute des requêtes du Commandant.

Vous pouvez soutenir la Fondation pour la Garde Suisse Pontificale au Vatican de multiples façons:

**Par des dons ciblant une cause bien définie** et nous veillons à ce que votre choix soit strictement respecté.

**Par des dons libres** que vous laissez à la Fondation le soin d'administrer.

**Par un soutien en nature** qui peut s'appliquer à la logistique ou à l'infrastructure.

Pour plus d'information veuillez contacter: [stiftung@gsp.va](mailto:stiftung@gsp.va).

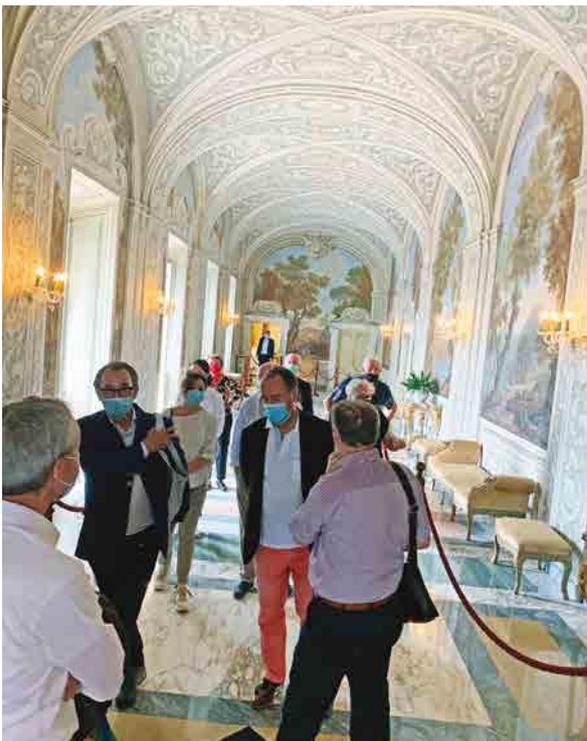
**Spenden - Dons:** Fondation pour la Garde Suisse Pontificale au Vatican  
Case postale 41, CH-1707 Fribourg - PostFinance IBAN: CH53 0900 0000 1724 9662 0



## Die Gruppe 147 blickt hinter die Kulissen der Garde und des Vatikans

Die Stiftung für die Päpstliche Schweizergarde hat für 2019 einen Kreis besonders engagierter Spenderinnen und Spender ins Leben gerufen, die „Gruppe der 147“, in Erinnerung an die 147 Schweizergardisten, die bei der Plünderung Roms 1527 ums Leben kamen. Neben der Genugtuung, diese edle Sache zu unterstützen, haben die Spender die Möglichkeit, an einer Entdeckungsreise in den Vatikan teilzunehmen, die es ihnen ermöglicht, die Lebensbedingungen und die täglichen Herausforderungen der Gardisten zu verstehen, aber auch auf privilegierte Weise bestimmte Ecken des Vatikans zu entdecken, die der breiten Öffentlichkeit nicht zugänglich sind.

Rund zwanzig Personen verfolgten vom 24. bis 26. September ein intensives Programm, das von Raymond Lorétan und Reto Lauch, den Verantwortlichen der Gruppe 147, meisterhaft organisiert und unter der unermüdlichen Leitung von Wachtmeister Stefan Zahner durchgeführt wurde. Auf die Begrüssung durch Kommandant Christoph Graf am Freitagabend im Kasernenhof folgte ein gemeinsames Essen, bei dem sich die Teilnehmer kennen lernten. Die Zungen wurden locker, das Lachen befreit und der Geräuschpegel stieg im Verhältnis zu den sich leerenden Flaschen, was den Ton für ein Wochenende mit guter Laune und mildem Wetter angab.



Das Programm am Samstag fand im Vatikan statt, mit einer Besichtigung der Kaserne - wo die Teilnehmer sehen konnten, dass der geplante Neubau kein Luxus ist - und der Ausrüstungsräume mit ihren Reihen von Hellebarden, Morionen und Uniformen. Ein wunderbarer künstlerischer Moment folgte mit dem Besuch des Apostolischen Palastes, der Stefan Zahner und Maurice Zufferey, dem Vizepräsidenten der Gardestiftung, die Gelegenheit gab, die Teilnehmer von ihren profunden Kenntnissen der Gemälde und Fresken in den Prunksälen und in der Paulinische Kapelle des Palastes profitieren zu lassen. Nach einem kurzen Spaziergang durch die vatikanischen Gärten, bei dem die Gruppe einen kurzen Blick auf den Heiligen Vater in einem Fiat 500 erhaschen konnte, folgte die Gruppe einem Vortrag von S.E. Mons. Emil Paul Tscherrig, Botschafter des Heiligen Stuhls bei der Republik Italien und San Marino, der einen Einblick in den diplomatischen Dienst des Heiligen Stuhls gab. Ein köstliches Mittagessen im Herzen der Vatikanischen Gärten bildete den Abschluss dieses langen und denkwürdigen Vormittags.

Um 17.30 Uhr fand der Tag seinen Höhepunkt in einer bewegenden Messe im Hof der Kaserne zu Ehren des Gedenktages des Heiligen Nikolaus von Flüe, dem Schutzpatron der Schweiz und einem der drei Schutzheiligen der Garde. Die Dämmerung brach friedlich herein: Die Anwesenheit der gesamten Garde und mehrerer Prälaten verlieh diesem Ereignis eine besonders feierliche Dimension, während die Anwesenheit einiger Kinder der Garde eine festliche Note verlieh.

Am Sonntag zog die Gruppe nach Castel Gandolfo, um die unglaublichen Ville Pontificie zu besichtigen und ein Bad im Grünen zu nehmen. Nach der Besichtigung des Zimmers des Heiligen Vaters und der verschiedenen Räume des Apostolischen Palastes wurde eine willkommene, ausgedehnte und schmackhafte gastronomi-

sche Pause - der ein Besuch im labyrinthischen Keller des Restaurants Pagnanelli vorausging - von allen Teilnehmern freudig begrüsst, bevor die von Verdauung und Müdigkeit geprägte Reise zum Flughafen angetreten wurde. Es war eine denkwürdige Reise, sowohl für die „neuen“ Teilnehmer als auch für diejenigen, die den Ort bereits kannten. Die Messlatte für die Nächsten liegt sehr hoch.

## Le Groupe des 147 découvre les coulisses de la Garde et du Vatican

La Fondation pour la Garde Suisse Pontificale a créé en 2019 un cercle de donateurs particulièrement engagés, baptisé le 'Groupe des 147' en mémoire des 147 gardes suisses morts lors du Sac de Rome en 1527. En plus de la satisfaction de soutenir cette noble cause, les donateurs ont la chance de participer à un voyage découverte au Vatican, pour leur permettre de comprendre les conditions de vie et les défis quotidiens des gardes, mais aussi de découvrir de manière privilégiée certains recoins du Vatican qui ne sont pas accessibles au grand public.

C'est ainsi qu'une vingtaine de personnes ont suivi un programme intense du 24 au 26 septembre derniers, mis sur pied de main de maître par Raymond Lorétan et Reto Lauch, responsables du Groupe des 147, et mené sous la conduite infatigable et intarissable du Sergent Stefan Zahner. L'accueil du Commandant Christoph Graf le vendredi soir, dans la cour de la caserne, a été suivi d'un repas au cours duquel les participants ont pu faire connaissance. Les langues se sont déliées, les rires se sont libérés et le niveau de bruit a augmenté au fur et à mesure que baissait celui des bouteilles, donnant le ton de ce week-end placé sous le signe de la bonne humeur et de la douceur météorologique.

Le programme du samedi s'est déroulé au Vatican, avec une visite de la caserne - dont les participants ont ainsi pu se rendre compte que la reconstruction prévue n'est pas un luxe - et des locaux d'équipement, avec ses alignements de hallebardes, de morions et d'uniformes. Un merveilleux moment artistique a suivi avec une visite du Palais Apostolique, qui a donné l'occasion à Stefan Zahner et Maurice Zufferey, vice-président de la Fondation, de faire bénéficier les participants de leur profonde connaissance des peintures et fresques dans les salles d'apparat et dans la chapelle Pauline du Palais. Après une courte promenade à travers les jar-

dins du Vatican, ponctuée d'une vision éphémère du Saint Père en Fiat 500, le groupe a suivi une conférence donnée par S.E. Mons. Emil Paul Tscherrig, Nonce du Saint-Siège auprès de la République d'Italie et de Saint-Marin, qui a apporté un éclairage sur le service diplomatique du Saint-Siège. Un délicieux dîner au cœur des jardins du Vatican a clos cette longue et mémorable matinée.

Retrouvailles à 17h30 pour le point d'orgue de la journée : l'émouvante messe célébrée dans la cour de la caserne en l'honneur du jour de commémoration de Saint Nicolas de Flüe, saint patron de la Suisse et l'un des trois saints patrons de la Garde. Le crépuscule tombait paisiblement : la présence de l'ensemble de la Garde et de plusieurs prélats a apporté une dimension particulièrement solennelle à cet événement sacré, alors que celle de plusieurs enfants de la Garde ont rajouté une touche festive.

Dimanche a vu le groupe se déplacer à Castel Gandolfo pour visiter les incroyables Ville Pontificie et prendre un bain de verdure. Après avoir inspecté la chambre du Saint-Père et les différentes salles du Palais Apostolique, une pause gastronomique bienvenue, prolongée et plantureuse - précédée d'une visite de la cave-labyrinthe du restaurant Pagnanelli - a été accueillie joyeusement par tous les participants, avant le trajet pour l'aéroport, marqué par la digestion et la somnolence. Un voyage mémorable donc, autant pour les 'nouveaux' participants que pour ceux qui connaissaient déjà les lieux. La barre a été placée très haut pour les suivants - à bon entendre....



## Le projet de reconstruction de la caserne entre dans une nouvelle phase

### La Secrétaire d'Etat approuve la méthodologie proposée par la Fondation

Dans un courrier adressé au président de la Fondation, Jean-Pierre Roth, le 18 octobre dernier, son Eminence, le Cardinal Pietro Parolin, Secrétaire d'Etat de Sa Sainteté, se réjouit des progrès réalisés dans le projet de reconstruction de la caserne de la Garde Suisse Pontificale. Il salue, en particulier, la générosité des donatrices et donateurs pour lesquels il n'hésite pas à utiliser le terme de « bienfaiteurs ».

Cette lettre et son contenu sont d'une très grande importance pour l'avancement des travaux. En effet, certaines lenteurs de procédure avaient lieu d'inquiéter la Fondation, ces dernières semaines. Les propos du Cardinal Parolin la rassurent et renforcent sa confiance de parvenir au but fixé. Le Cardinal Parolin a dit, entre autres : *« Je vous remercie pour les informations sur les derniers développements concernant le financement du projet de restauration de la caserne de la Garde Suisse Pontificale et pour la feuille de route que vous proposez afin de garantir le bon déroulement des travaux et de préserver la confiance des bienfaiteurs. De plus, je me réjouis des résultats déjà obtenus concernant la levée de fonds et souhaite exprimer ma vive appréciation à tous ceux qui, de diverses manières, contribuent à la réalisation du projet. Je puis à présent vous communiquer l'approbation de la Secrétaire d'Etat concernant la méthodologie ».*

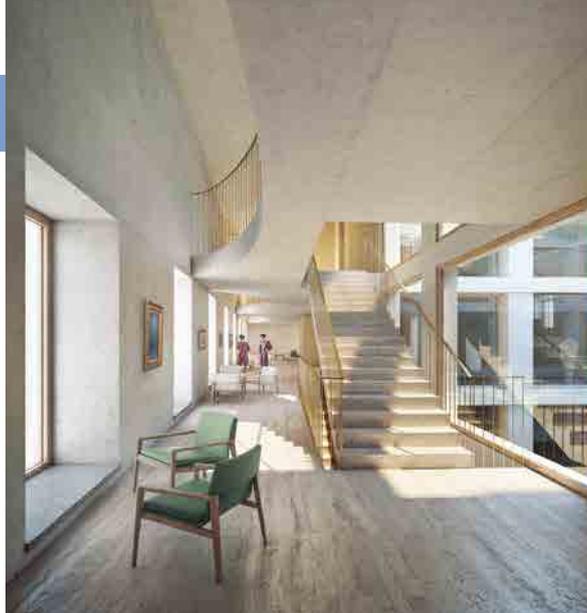
Ce courrier s'ajoute et confirme celui que le Cardinal Parolin vient d'envoyer aux donatrices, donateurs et partenaires. En clair, c'est un soutien sans réserve au projet, rejoignant celui du Pape François, lui-même, que celui-ci a témoigné lors de la visite à Rome, il y a un an, d'une délégation de la Fondation pour la reconstruction de la caserne

### Instauration d'une Commission de conduite du projet de la nouvelle caserne

Le 2 septembre 2021 la Fondation et le bureau d'architectes Durisch et Nolli ont été conviés par le cardinal Secrétaire d'Etat Parolin à une première réunion de la Commission qui devra, sous son autorité, piloter l'exécution du projet. Y participait éga-



FONDATION CASERNE  
GARDE SUISSE PONTIFICALE



lement le Président de la Commission vaticane des constructions, appelée communément « Tutela ». Cette prise de contact visait à mettre les partenaires en présence et à organiser la suite des travaux. Ainsi, les architectes ont-ils été chargés de fournir à la Tutela un dossier complet d'informations techniques devant servir de base à une discussion bilatérale. La date de celle-ci a été fixée à janvier 2022. Ces premières discussions ont révélé combien les processus de décision du Vatican sont complexes et lents. Il en résultera, sans aucun doute, des retards dans l'avancement des travaux.

### 42 millions de francs déjà récoltés

Après deux ans de récoltes de fonds, la Fondation pour la reconstruction de la caserne, a pu récolter des dons et des promesses de dons d'un montant de 42,1 millions de francs. A l'évidence, la Garde Suisse Pontificale peut se targuer de larges soutiens, en Suisse mais aussi hors de nos frontières.

Cette générosité provient aussi bien de personnes privées, que d'entreprises privées, de Fondations, des pouvoirs publics – Confédération et cantons – et de la Communauté catholique. Toutes et tous sont acquies à l'idée que la Garde Suisse Pontificale doit continuer à occuper sa place dans l'histoire du Vatican.

Par ailleurs, le 21 octobre 2021, la Fondation a été invitée à participer à une réunion, placée sous la présidence de Mgr Luigi Cona, Assesseur pour les Affaires générales de la Secrétairerie d'Etat, afin de clarifier des questions relatives aux progrès de la recherche de fonds. A cette occasion, la Fondation a proposé que le permis de construire formel soit émis par le Vatican, au terme des procédures internes de consultation (Tutela et UNESCO) et dont résultera le projet définitif. Ce permis de construire sera porté à la connaissance des donateurs, qui seront alors invités à exécuter leurs promesses de dons selon les contrats conclus.

Yves Seydoux

#### Votre contribution soutient financièrement le projet!

En 2016, la Fondation pour la Garde Suisse Pontificale au Vatican a encouragé la création d'une seconde Fondation dans le but de mener à bien un projet de modernisation des équipements et de rénovation des bâtiments de la caserne des gardes, un projet d'envergure se situant en marge de son mandat.

Pour la réalisation de ce projet sont nécessaires plus de 50 millions de francs. Un engagement suisse important, de la part de personnes privées, de fondations et d'entreprises est donc nécessaire.

Les coordonnées bancaires pour soutenir le projet sont:

UBS Switzerland AG  
CH-1204 Genève

IBAN: CH06 0027 9279 3181 5201 J

Au profit de: Fondation pour la Rénovation de la Caserne de la Garde Suisse Pontificale au Vatican

## Das Kasernensanierungsprojekt tritt in eine neue Phase

### Das Staatssekretariat genehmigt die von der Stiftung vorgeschlagene Methodik

In einem Schreiben an den Präsidenten der Stiftung, Jean-Pierre Roth, vom 18. Oktober begrüsst Seine Eminenz, Kardinal Pietro Parolin, Staatssekretär Seiner Heiligkeit, die Fortschritte des Projekts zum Wiederaufbau der Kaserne der Päpstlichen Schweizergarde. Er lobte vor allem die Grosszügigkeit der Spender, die er ohne zu zögern als „Wohltäter“ bezeichnete.

Dieses Schreiben und sein Inhalt sind für den Fortgang der Arbeiten von grosser Bedeutung. In der Tat war die Stiftung in den letzten Wochen über bestimmte Verzögerungen besorgt. Die Worte von Kardinal Parolin bestärken die Stiftung in ihrer Zuversicht, dass sie ihr Ziel erreichen wird. Kardinal Parolin sagte unter anderem: „Ich danke Ihnen für die Informationen über die jüngsten Entwicklungen bei der Finanzierung des Projekts zur Restaurierung der Kaserne der Päpstlichen Schweizergarde und für den Fahrplan, den Sie vorschlagen, um den reibungslosen Ablauf der Arbeiten zu gewährleisten und das Vertrauen der Wohltäter zu erhalten. Darüber hinaus freue ich mich über die bereits erzielten Ergebnisse bei der Mittelbeschaffung und möchte allen, die auf unterschiedliche Weise zur Verwirklichung des Projekts beitragen, meine grosse Anerkennung aussprechen. Ich kann Ihnen nun die Zustimmung des Staatssekretariats zur Methodik mitteilen“.

Dieses Schreiben ergänzt und bestätigt das Schreiben, das Kardinal Parolin soeben an Spender und Partner gerichtet hat. Kurzum, es handelt sich um eine vorbehaltlose Unterstützung des Projekts, die derjenigen von Papst Franziskus selbst entspricht, die er beim Besuch einer Delegation der Stiftung für den Wiederaufbau der Kaserne vor einem Jahr in Rom zum Ausdruck brachte.

### Einsetzung eines Projektleitungsausschusses für die neue Kaserne

Am 2. September 2021 wurden die Stiftung und das Architekturbüro Durisch und Noll von Kardinalstaatssekretär Parolin zu einer ersten Sitzung der Kommission eingeladen, die unter seiner Leitung die Ausführung des Projekts leiten wird. An dem Treffen nahm auch der Präsident der vatikanischen Baukommission, der

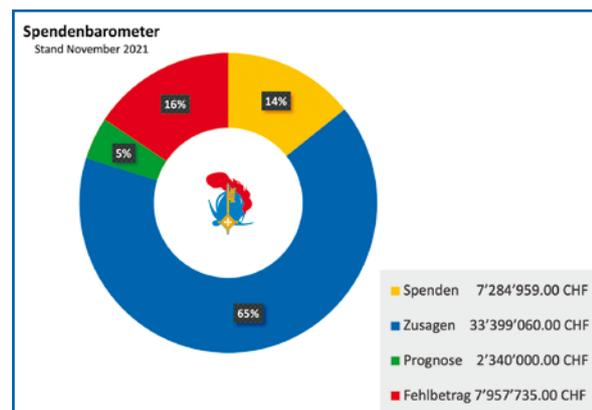
so genannten Tutela, teil. Ziel dieses Treffens war es, die Partner zusammenzubringen und die nächste Phase der Arbeit zu organisieren. Die Architekten wurden gebeten, der Tutela ein vollständiges Dossier mit technischen Informationen zu übermitteln, das als Grundlage für ein bilaterales Gespräch dienen sollte. Der Termin für diese Diskussion wurde auf Januar 2022 festgelegt. Diese ersten Gespräche haben gezeigt, wie komplex und langsam die Entscheidungsprozesse des Vatikans sind. Dies wird zweifelsohne zu Verzögerungen bei den Arbeiten führen.

### Bereits 42 Millionen Franken gesammelt

Nach zwei Jahren Fundraising konnte die Stiftung für den Wiederaufbau der Kaserne Spenden und Zusagen in Höhe von 42,1 Millionen Franken sammeln. Es liegt auf der Hand, dass die Päpstliche Schweizergarde sowohl in der Schweiz als auch über die Landesgrenzen hinaus eine breite Unterstützung genießt. Diese Grosszügigkeit kommt von Privatpersonen, privaten Unternehmen, Stiftungen, der öffentlichen Hand – Bund und Kantone – und der katholischen Gemeinschaft. Alle sind sich einig, dass die Päpstliche Schweizergarde weiterhin ihren Platz in der Geschichte des Vatikans einnehmen soll.

Darüber hinaus wurde die Stiftung am 21. Oktober 2021 zur Teilnahme an einer Sitzung unter dem Vorsitz von Monsignore Luigi Cona, Assessor für allgemeine Angelegenheiten des Staatssekretariats, eingeladen, um Fragen zum Fortschritt der Mittelbeschaffung zu klären. Bei dieser Gelegenheit schlug die Stiftung vor, dass die formelle Baugenehmigung vom Vatikan erteilt wird, nachdem die internen Konsultationsverfahren (Tutela und UNESCO) abgeschlossen sind, aus denen das endgültige Projekt hervorgehen wird. Diese Baugenehmigung wird den Spendern mitgeteilt, die dann aufgefordert werden, ihre Zusagen gemäss den geschlossenen Verträgen zu erfüllen.

Yves Seydoux



KASERNENSTIFTUNG  
PÄPSTLICHE SCHWEIZERGARDE

### Ihr Beitrag hilft das Projekt zu finanzieren!

Unter der Schirmherrschaft der Stiftung für die Päpstliche Schweizergarde im Vatikan entstand im Herbst 2016 in Solothurn die zweckgebundene Stiftung für die Renovation der Kaserne der Päpstlichen Schweizergarde im Vatikan. Ihr alleiniges Ziel ist die Erneuerung der Kasernengebäude sowie der übrigen Einrichtungen.

Für die Umsetzung des Projekts sind rund 50 Millionen Franken notwendig. Dafür ist ein erhebliches schweizerisches Engagement von Privatpersonen, Stiftungen und Unternehmen notwendig.

Einzahlungen können auf folgendes Konto erfolgen:

UBS Switzerland AG  
CH-1204 Genève

IBAN-Nr.: CH06 0027 9279 3181 5201 J

Zu Gunsten: Stiftung für die Renovation der Kaserne der Päpstlichen Schweizergarde im Vatikan



 @Päpstliche Schweizergarde

 @guardiasvizzerapontificia

 @Guardia Svizzera Pontificia GSP

*Acriter et Fideliter*

